



பொங்கல்  
கொண்டாட்டம்  
பக்கம் 1

同庆佳节  
拉近距离  
《珍珠快讯》  
第4版



PENANG  
2030

# BULETIN MUTIARA

FREE



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyow



@ChowKonYeow



Chow (fourth from left) discussing with Chew (second from right) the statistics of the cruise passenger arrivals in Penang. With them are (from left) Mohamed Shaffi, Ooi, Yeoh and Monaliza.

## Cruising to new record

■ Story by **K.H. Ong**  
■ Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

**PENANG** has recorded an increase of over 95,000 cruise passengers from 354,047 in 2018 to 449,885 in 2019.

The 27.1% increase in passenger arrivals was announced by Chief Minister Chow Kon Yeow based on the statistics he received from Penang Port Sdn Bhd (PPSB) recently.

Chow added the number of vessels increased slightly from 185 in 2018 to 198 in 2019.

“Congratulations to Penang Port Sdn Bhd,” he told a press conference at the Sia Boey archaeological urban park before launching “The Path of the Penang

Hot Air Balloon Fiesta 2020” there together with state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin on Jan 10.

“The Royal Caribbean Cruises Ltd, one of the world’s leading cruise companies, signed a joint venture with PPSB in September in 2018 to redevelop Swettenham Pier Cruise Terminal (SPCT).

“When SPCT is redeveloped, it is anticipated to increase tourist arrivals and be a catalyst in creating jobs and spur Penang’s economy.”

According to Chow, the top 10 nationalities for arrivals via SPCT were from Singapore, India, Indonesia, China, Australia, West Germany, United Kingdom,

\* see page 2



File pic of the Spectrum of the Seas docking at the Swettenham Pier Cruise Terminal.



# Finalists for South Islands' Masterplan design competition

■ Story by **Christopher Tan**

**F**IVE world-renowned teams together with their Malaysian partners have successfully made it to the design stage of the Masterplan Design Competition of the proposed Penang South Islands (PSI) project.

Competition adviser Ang Chee Cheong said the five finalists would now be working on their designs for the competition.

The finalists are BIG – Bjarke Ingels Group (Denmark) with Hijias Architect & Planner; Foster + Partners (UK) with GDP Architects Sdn Bhd; MVRDV (the Netherlands) with aLM Architects; Tekuma Frenchman Urban Design (USA) with EOWON Architects; and UN Studio (the Netherlands) with Architects 61 Sdn Bhd.

Each finalist team consists of an international and a Malaysian company to ensure that the proposals contain excellent concepts and solutions.

The deadline for the design submission is April 8.

Ang said two Penang firms –

aLM Architects and EOWON Architects – made it to the finals.

“The competition is a good platform for local companies to gain exposure and to learn from the best practices. It is never too late to learn,” he told Buletin Mutiara after the press conference on Jan 16.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the international competition started with its qualification process in November last year.

“The competition saw overwhelming global response with 124 submissions from 26 countries, including Malaysia.

“The contestants submitted their entries as consortium teams comprising outstanding Malaysian and world-leading architects and planners; as well as smart city, engineering, design and branding, technology and innovation, mobility and transportation, landscape, sustainability and environmental design experts,” he said.

“The proposed PSI project is a state government key strategic initiative; emphasising on environment, social aspects and the economy of the state.

“Measuring 4,500 acres of land, the three islands will provide affordable housing, as well as public and private amenities; with approximately 4.6km of public beaches, over 600 acres of parks and 25km of waterfront promenade.

“World-class cutting-edge infrastructure and smart city features will be incorporated into this new future-forward development. The PSI project is set to be the new catalyst for growth which will result in the creation of high-value jobs in the state.

“This long-term project will prepare Penang for Industry 4.0 through the incorporation of smart city and smart park features, with an efficient and integrated transport system,” Chow added.

Also present were State Secretary Datuk Abdul Razak Jaafar, state legal adviser Datuk Norazmi Mohd Narawi, Penang Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari, state Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Religions Other Than Islam Committee

(From right, forefront) Norazmi, Ang, Yew, Chong Eng, Chow and Abdul Razak with the finalists at The TOP Rainbow Skywalk.



chairman Chong Eng, Penang Island City Council mayor Datuk Yew Tung Seang and SRS Consortium project director Szeto Wai Loong.

It is learnt that the finalists

were taken on a site visit before the press conference.

They also visited The TOP Rainbow Skywalk and enjoyed hi-tea at TOP View Restaurant and Lounge.

## South Koreans top increase in passenger arrivals

\* from page 1

United States of America, South Korea and Japan.

“The total passenger arrivals from each of these countries show double digit growth from 2018, except Indonesia that showed an increase of 8.25%.

“The top five countries with highest increase (i.e. 2018 vs 2019) are from South Korea (75.82%), UK (68.1%), India (51.56%), China (50.80%) and Australia (44.90%).”

While the economic prospects in the world may look not so bright for some, Penang Port Commission chairman Jeffrey Chew remains optimistic that there would be many opportunities in 2020.

He said they expect to start expansion work at the terminal in the first quarter of this year.

“We may have challenges but we are optimistic of a stable year and a dynamic market. We intend to expand the length of SPCT by up to 400m to cater to bigger ships, which can bring in 4,000 to 5,000 passengers,” Chew said.

“We’re looking at how well the area is managed. We should have more exciting news coming up as we wait for regulatory approvals in a week or two.

“Not many are travelling to Europe but more are coming to Asia. Malacca and Port Dickson are also enhancing their own

ports and I believe this is not a competition but will add value to the country.”

In 2019, there were a total of five cruise liners that made their maiden call at SPCT.

They were Pacific Jewel (2,014 capacity) and Costa Luminosa (2,826 capacity) in March, Spectrum of the Seas (4,200 capacity) in May, Mein Schiff 6 (2,534 capacity) and Norwegian Jade (2,402 capacity) in December.

Among the huge liners that had called at SPCT were Quantum of the Seas and Ovation of the Seas by Royal Caribbean Cruisers and the luxury liner Queen Mary II.

Other notable cruise operators included Costa Crociere, Princess Cruises and Celebrity Cruises.

Also present at the press conference were state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin, Komtar assemblyman Teh Lai Heng, Batu Lintang assemblyman Ong Ah Teong, SPCT head Mohamed Shaffi Khatri Abdullah and PPC general manager Monaliza Suhaimi.

Joining them were Penang Global Tourism chief executive officer Ooi Chok Yan, Ministry of Tourism, Arts and Culture Malaysia (MOTAC) Penang director Jonathan Freddy Bagang, TLM Event manager director Jack Wong and AKA Balloons chief executive officer Nur Izzati Khairudin.





# State govt committed to providing affordable homes

Story by Tanushalini Moroter

**PENANG** will continue to ensure there is an adequate supply of affordable homes, says state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo.

Jagdeep gave this assurance during the ground-breaking ceremony of the Grace Harmony housing project on Jan 19.

He said a total of 103,721 housing units have been built, are being built and have been approved to be built in the state to date.

Giving a breakdown, he said 29,959 units have been built, 24,328 units are in various stages of being built, and 49,434 units have been given the approval to be built.

"We will continue to do this, to ensure that there is an adequate supply of affordable homes in the state," Jagdeep said in his speech.

He added the state government would keep up with its effort in ensuring that there is no overhang in the state.

"For the past 10 years, we have seen an increase in price (8 to 10%) with regard to housing in the major urban cities in Malaysia.

"In order to control the housing prices, the state government had introduced many 'cooling measures' which resulted in the stabilisation of the prices.

"At the end of last year, we were the only one among the urban cities to see a decrease in the number of overhangs," he added.

Besides that, Jagdeep said he would be focusing more on assisting the lower income group in getting access to housing loans this year.

"I intend to work closely with

the ministries (housing and finance) to help our people in the lower income group in getting their housing loans.

"I see that developers in the recent times have provided many facilities for the residents in affordable homes. That is commendable.

"We (state government) will also adhere to our rules on the size of the units being built as we want them to be livable," he said.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who was the guest of honour at the function, also affirmed that the state government would always give utmost importance to affordable housing for its people.

"The key indicator of development is when the people are able to enjoy the fruits of development such as the provision of jobs, salary, housing and so forth.

"So, one of the important KPIs (Key Performance Index) for the state government would be in ensuring that the policies made by the state and the local government lead us towards this direction.

"I have also instructed the Chief Minister Incorporated (CMI) to check on the land owned by the state in the Jelutong area for affordable housing projects," said Chow in his speech at the ceremony.

Also present were CMI deputy general manager S. Bharathi, Nova Mulia Development managing director Annie Choo, Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim and Air Itam assemblyman Joseph Ng.

The Grace Harmony, which is located nearby Jalan Ahmad Nor, is a 42-storey project which will be completed in four years' time.

It has 310 low medium-cost units and 444 units of affordable housing units.



## Malaysia sends back 150 containers of plastic waste

**MALAYSIA** has repatriated 150 containers of plastic waste weighing approximately 3,737 metric tonnes to their countries of origin.

Energy, Technology, Science, Climate Change and Environment (MESTECC) Minister Yeo Bee Yin described this as an "unprecedented" move as the repatriation exercise did not have any cost implication to the government.

She said the costs were either borne by the exporters or shipping liners.

"The 150 containers sent back were seized at Port Klang and ports in Penang, Sabah and Sarawak previously. There are still 110 containers waiting to be

shipped back to their countries.

"Through our inspections at the ports and data from the Royal Malaysian Customs Department, most of the containers are exported from developed countries, including France, United Kingdom, United States, Canada, Spain, and Japan.

"Therefore, MESTECC will continue with the joint enforcement activities to weed out the importation of illegal plastic wastes," she told a press conference at the North Butterworth Container Terminal (NBCT) on Jan 20.

Yeo stressed that the country was not a dumping ground and the authorities were strict on the

plastic wastes that were illegally brought in.

"A National Action Plan for Importation of Plastic Wastes will be launched next month by MESTECC.

"It will be a guide to all relevant enforcement agencies for strengthening the enforcement activities and procedures to combat illegal transboundary movement of plastic wastes," she said, adding that it was important to protect human health and environment.

Also present was state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh.



Bawani (centre) questioning a premises owner during the spot check.

## MBPP shuts down two dirty eateries

**TWO** restaurants were ordered closed by the Penang Island City Council (MBPP) for failing to meet standard hygiene requirements.

MBPP environmental health officer Bawani Murugasan said both restaurants, located in Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim and Jalan Jelutong, were closed down after MBPP officers found rat droppings during a spot check.

"Besides that, one of the premises was also infested with cockroaches.

"Thus, we decided to close them down under provisions of the MBPP Bylaws 38(1) Food Establishment 1991.

"The two restaurants will be closed for 14 days," Bawani told reporters during the operation on Jan 20.

According to Bawani, a total of eight compounds were issued to the three premises on Jan 20 for various offences such as cross-contamination between raw and cooked food.

"The compounds for the offences range from RM100 to RM250.

"This is the seventh operation since November last year and we will continue to do so until Feb 2.

"So, we hope this kind of operation will instil some sort of awareness in the food operators to practise proper food sanitation," she added.

Bawani said a total of eight MBPP officers from the Licensing Department were involved in the operation.



■ Story by **K.H. Ong**  
 ■ Pix by **Law Suun Ting**

# Museum with a rich

**S**EVERAL museums have sprung up in Penang in recent years. Ironically, one of them that is of top-notch class seems to draw more foreign tourists than locals.

It is none other than the Colonial Penang Museum.

Located at No. 7 Jalan D.S. Ramanathan in Pulau Tikus, the museum occupies a two-storey bungalow that is being leased out to the Ma family by the state government.

The museum is one of a kind, housing antique furniture, stain glass windows, priceless ornaments and artworks, among others, that show the opulent lifestyle of the famous merchants in Penang and the British administrators.

Never did it cross the mind of Jasmine Tan that she and her husband, Ma Chin Hwa, would one day operate the museum when she started to be an antique collector over 50 years ago.

"I was about 20 years old when I began collecting small items, piece by piece. It grew until I had no place to put them.

"The then Chief Minister (Lim Guan Eng) encouraged me to show them in a museum to the new generation or else they would not know the lifestyle of the past.

"At first, I never thought of doing it on such a big scale. I just wanted to display them," recalled Tan, who is also passionate about horse racing.

Tan and Ma, who are now less active in their quarry business, said they had spent RM3 million to renovate the building in 2013 before opening for business in 2015.

There are over 1,000 artefacts in the museum.

Visitors are provided a guided tour and a knowledgeable guide like Alvin Wong can walk them through the homes of the rich merchants at that time.

As you enter its compound, you will be greeted by 22 pieces of Roman pillars which were made of cast iron.

In the colonial days, Wong said, such pillars were put in front of the wealthy merchants' car porch to show off their wealth and impress visitors.

Standing near the pillars is a tree house, which visitors are welcome to climb up.

It is supported by the trunk of the angsa tree that was chopped down after being struck by lightning in 2013 near Penang Hospital.

Upon entering the museum, a charming white Carrera marble statue of a girl sleeping on a pillow can catch your eye.

It was sculptured by renowned artist Atelier R. Bigazzi Florence in the 19th century.

Wong said during that time, the rich would take photographs and request their artists to carve sculptures based on their beloved's image for remembrance.

For the little girl, Wong said he believed her father must have been captivated by her sweet sleep that he sent his photograph to Bigazzi to sculpture it on a piece of Italian white Carrera marble.

The folds of the pillow are so well sculptured that the pillow looks real.

Another interesting item displayed is a sailing ship which was made of thousands of cloves.

Cloves were very rare in the 17th and 18th centuries and were worth their weight in gold.

"The Chinese merchants in Penang bought cloves home then,



**Yeoh (left) and Tan posing for a photograph in one of the halls in the museum.**

**A white Carrera marble statue of a girl sleeping on a pillow by Bigazzi can be seen as you enter the museum.**



**A photocopy of a document written by Capt Francis Light in a display case. Note the display case is put atop a marble table which was made in the shape of Penang island.**

not to eat but to use them as decoration.

"They used a needle to piece through each clove and joined them together. Those days, the clove ship was considered a golden ship but today, it is worthless as cloves are very cheap," Wong explained.

Prominently displayed is a tiger statue which Wong said was made in Japan with five types of metal - gold, silver, bronze, brass and alloy.

Only gold was used to insert into the eyes of the tiger statue during the cooling process.



**A view of the Roman pillars and the two-storey museum from the treetop house.**



# legacy of the past



A collection of porcelain baby dolls is placed in cabinets.

Those days, the merchants would buy the dolls, made in Germany, to give to newly married couples.

Ballerina dolls are on display too. They are very expensive as



Valuable collections in one section of the museum.

they are very difficult to make.

There are several gorgeous stained glass windows, which depict non-religious subjects.

They were created by famous Irish artists such as Kathleen Quigley, Hubert McGoldrick and William Morris, who could take probably three to four years to complete each painting.

A plain cabinet made during the Ming Dynasty in China stands proudly on the upper floor of the bungalow.

Made of huanghuali, the most expensive wood in the world today, the cabinet was constructed without using nails but instead using wood joint method.

As the huanghuali is nearing extinction, it is now a protected species.

The Chinese term, huanghuali, literally means “yellow flowering pear” wood.

“The more you rub the wood, the more shining it becomes. We’ve not treated it (cabinet). It is natural wood,” Wong said.

Baba Nyonya items are naturally dear to the museum owner as Tan herself is a Baba Nyonya descendant. She has a table and chair set used for Baba Nyonya weddings.

Made in China in 1910, they were topped with Venetian glass etched with a pair of dragon heads and a pair of phoenix tails designs.

During the wedding, the groom and bride were not allowed to sit together. One table is round in shape for the groom and the other



Some of the exhibits in the museum.



One of the several stained glass paintings adorning the building.

is oval for the bride.

Tan also has a bed and an exquisite dressing table handed down from her mother. They are placed in the museum too.

At one section on the upper floor, visitors can see a photocopy of a letter written by Captain Francis Light, the founder of Penang.

The original document, dated July 28, 1794, is kept by the museum owner as it is fragile and

needs preservation.

The document is placed on a marble table made in the shape of the Penang island by C. Lazarus Co, renowned cabinet makers of Calcutta, in 1800s.

A few metres away hangs a rectangle-framed lighting with six bulbs.

Although they were made in 1920 by Philips company from Holland, five of the six bulbs are still able to light up today.

The frame, made of bronze, together with the bulbs were made for the royal family in France to play billiards.

A poker table which once belonged to David Brown, who owned vast swathes of land in Penang and was famous for his cultivation of nutmeg in the state in the 18th and 19th century, has

also landed in the museum.

Its chairs are so heavy that they have ceramic wheels.

Furniture belonging to another famous personality, the late Sir Hussein Hasanally Abdoolcader, can also be seen in the museum.

The museum also has several items from Eu Tong Sen, the founder of Eu Yan Sang, such as marble tables, benches, fountain and bathtub.

They were collected from his mansions in Ipoh, Kuala Lumpur and Singapore.

There are many other interesting items on display, such as an ancient ship captain’s table, a non-electric fan made in 1860 in Chicago, an electric fan made in 1920 in Neutrack, Holland, a quality piano made in 1905 by Francois Linke, and a hand crank sewing machine made in England.

There are also a specimen of the Bird of Paradise, a painting by Indonesian artist Didik, some beautiful chandeliers, two reverse paintings by William Morris, crystal flower vases, old gramophone, water barrels, porcelain water filter (made by Charles Stableline in 1884), dowry basket, a kapitan hat and a harpsichord (a mixture of a harp and piano made in 1750 in Copenhagen).

The youngest collection at the museum is a 40-year-old telephone booth made by Guinness in Ireland which has a cassette compartment and a radio that is still working very well until today.

Towards the end, visitors will pass through a gift shop. Some of the items for sale here were recovered from the “Desaru” ship, a Chinese vessel which sank off the coast of Johor in 1830s with a cargo of ceramics.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee (PETACH) chairman Yeoh Soon Hin, who recently visited the museum, has only words of praise for the Ma family and museum.

“This a very good museum with a lot of artefacts. The collections are precious. They reflect the way some of the wealthy merchants lived during colonial times,” Yeoh said.

The museum operates from 9.30am to 5.30pm daily, with the last tour at 5.15pm.

Tickets, inclusive of guided tour, are priced at RM30 for adults and RM15 for children (12 years and below).

The tour may last over an hour but for those who love art, culture and heritage, it is definitely worth the money and time.



# Chow values contributions by Penang media personnel

■ Story by **Edmund Lee**  
 ■ Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**F**OR the second consecutive year, Chief Minister Chow Kon Yeow showed his interest in the affairs of media personnel by visiting the media companies in Penang.

Prior to the upcoming Chinese New Year celebration on Jan 25, Chow and his entourage braved the sweltering weather to distribute oranges to the media staff during the visit.

He began his tour by visiting RTM Penang at Burmah Road at around 8.30am.

There to greet him and his team were RTM Penang director Ng Meng Mee and other staff members.

He was taken on a tour of the office before being ushered into

a room for an interview.

During the live interview session, Chow wished everyone in Penang a great year ahead.

“Gong Xi Fa Cai,” he said in Mandarin.

One of the stops was at The Star Northern Hub in Bayan Lepas where Chow and his team were given a rousing welcome by a lion dance troupe.

Chow, together with some state executive councillors and assemblymen, took part in the “yee sang” tossing ceremony with some of The Star senior management staff before being brought on a tour of the publication’s Editorial Department.

After the tour, Chow and his team were treated to a sumptuous lunch.

Also present were Star Media Group chief content officer Esther Ng, Group regional op-



The visiting team of Chow, exco members and state assemblymen spend their time in Kwong Wah Yit Poh.

erations general manager (north) Simone Liong, Group executive editor Rozaid A. Rahman and news editor Alex Teng.

Other media houses that Chow and his team also visited were Kwong Wah Yit Poh, Bernama, Oriental Daily, Sin Chew Daily, Nanyang Siang Pau, and China Press.

During his stops, Chow, looking relaxed, shared light moments with Kwong Wah general manager Lee Hin Chan, deputy general manager Lin Seng Huat and editor-in-chief Lim Seong Eng; China Press northern region manager Lim Kek Hong and northern region chief reporter

Teh Poh Bee; Nanyang northern region manager Quaik Chong Tatt and northern region deputy news editor Loh Choon Yin.

He also had friendly chats with Guang Ming chief editor Tan Teng Kim; Sin Chew senior area manager Puah Eu Peng and northern region chief reporter Chua Ching Joo and Oriental’s bureau chief Ooi Yee Hoon and Bernama’s bureau chief Nur Adila Abdul Wahab.

Boxes of oranges were given out as a token of appreciation for the hard work of the media personnel.

Also present during the visit were Senator Lim Hui Ying, Depu-

ty Youth and Sports Minister Steven Sim Chee Keong, Jelutong MP RSN Rayer, Bukit Bendera MP Wong Hon Wai, state Women and Family Development, Gender Inclusiveness and Religions Other Than Islam Committee chairman Chong Eng and state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee.

Joining them were assemblymen Teh Lai Heng (Komtar), Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Ong Ah Teong (Batu Lintang), Daniel Gooi (Pengkalan Kota), Joseph Ng (Air Itam), Heng Lee Lee (Berapit), H’ng Mooi Lye (Jawi) and Hui Ying’s special officer Joshua Woo.

## Drawing competition at shopping mall

**THE** service centre of Komtar assemblyman Teh Lai Heng and its Village Community Management Council (MPKK) are organising a Chinese New Year drawing competition on Feb 8.

The contest, with the theme “Happy & Prosperous Chinese New Year”, will be held at the 3rd floor of Prangin Mall.

Teh said the objective of the contest was to impart an understanding and meaning of the Lunar New Year to children.

“It is also to let the children express their imagination and creativity besides awakening their artistic talents,” added Teh, who is also the political secretary to Chief Minister Chow Kon Yeow.

Also present were Prangin Mall-JMB marketing and leasing manager Daniel Ng.

The contest will be divided into two categories: Primary (Year 1-Year 6) and Secondary (Form 1 – Form 6).



(From second left) Ng, Teh and other guests showing the poster for the Weekend Food Market.

For the primary category, the champion will receive RM150 shopping vouchers, the first runner-up RM100 shopping vouchers and the second runner-up RM50 shopping vouchers.

There will be five consolation

winners, who will get a RM30 shopping voucher each.

For the secondary category, the top three winners will walk away with RM300 shopping vouchers, RM200 shopping vouchers and RM100 shopping vouchers re-

spectively.

There will be five consolation prize winners, who will get a RM50 shopping voucher each.

All prize winners will also receive a trophy each.

Registration fee is RM10 and

entry forms can be collected and submitted to No. 14, Jalan Talipon, 10400 George Town.

Closing date for submission of entry forms is Feb 3.

For further information, contact the organiser at 04-2277068.

On another matter, Teh said a weekend food market has been set up from Jan 11 at the Penang International Container Art Festival (PICAF) 2019 area (Landscape A @ Prangin Mall) in Jalan Dr Lim Chwee Leong in George Town.

“There are more than 70 stalls, consisting of 50 food stalls and 20 displaying arts and crafts.

“We hope tourists and locals will patronise the area to check out the famous Penang hawker food, souvenirs and other items from 5pm to 10pm

“Besides, invitation is also extended for new hawkers who like to trade in the area,” he added.

Those interested can call 04-2277068 for further information.



# Hamsters steal attention in Year of the Rat

**T**HE Year of the Rat in the Chinese lunar calendar is here.

Hence, sales of hamsters is up as people buy these cute animals during this festivity.

Not only hamsters, people are also keen on other pets as well, like chinchilla, Long Ear Jerboa, sugar glider, guinea pig and prairie dog.

However, hamsters still remain the ideal choice among pet enthusiasts due to their reasonable price and adorable looks.

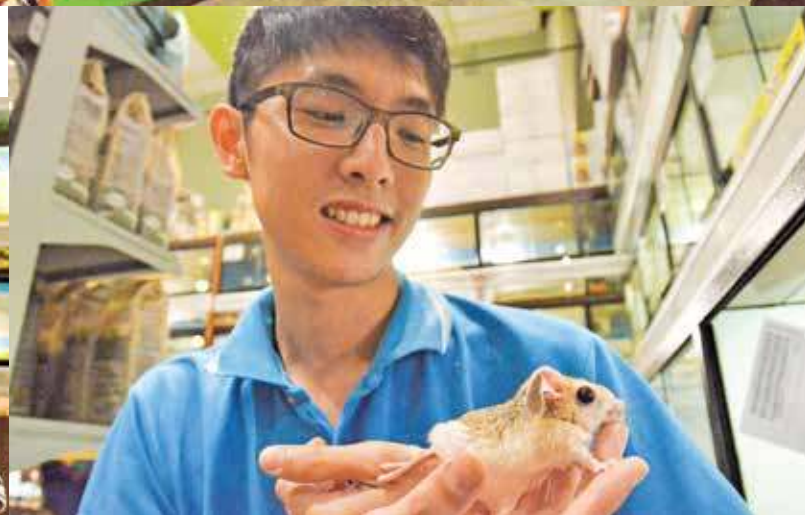
In this Lunar New Year, Buletin Mutiara managed to interview Chew Thean Yeang Aquatic and Pet shop general manager Tan Hui



**CTY Aquarium founder Datuk Chew Seng Lye looking at the guinea pigs sold at his shop.**



**These children seem enthralled by the pets in the shop.**



**A worker at Tan's outlet showing the right way to handle a hamster.**

See for her view on the keen interest for hamsters.

Tan said the sales of hamsters had spiked after Christmas last year with many customers looking for hamsters although the rat is on centre stage.

"The celebration is quite early

for this year and many people flocked to our shop to look for hamsters.

"The reason is simple as it's easy to rear and it looks cute and adorable. I would say the response received is totally overwhelming. During the Year of Dog, many of the people also came to look for dogs in our shop," she said.

Tan told Buletin Mutiara that price of hamsters ranges from RM10 to RM12 depending on its classification.

There are many types of hamsters, which includes Pearl, Robosky, Winter White, Golden and African Soft Fur Rat.

"It all depends on people's preferences on which type they like," Tan said.

"I would like to take the opportunity to wish a prosperous year ahead in the Year of the Rat," she said in ending the interview.

## SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN?  
INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN?**

**DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!!  
TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN**

**MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN**

**TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

**PINJAMAN PERNIAGAAN DARI RM1 000.00 HINGGA RM 25 000.00**

**\*\*tertakluk kepada terma dan syarat kelayakan yang ditetapkan**

**SYARAT KELAYAKAN**

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

**HUBUNGI SEGERA:  
BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC  
Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366**



**UNITY** amongst the people must not be taken for granted.

Chief Minister Chow Kon Yeow said this at the launch of the tanglung lights at Bukit Dumbar Recreation Park in Jelutong recently.

“The spirit of unity is very important. Don’t take it for granted because when we lose this unity, we lose tolerance. And all sorts of bad things may happen in our country.

“So, I urge all to value the unity that has been forged since Merdeka,” Chow said in his speech on Jan 18.

The event, hosted by Jelutong MP R.S.N. Rayer for the second year, was also attended by Finance Minister Lim Guan Eng, Senator Lim Hui Ying, Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim and Batu Lintang assemblyman Ong Ah Teong.

## Let us cherish unity, says CM



**Chow (third from left), Guan Eng (fourth from left) and Rayer (right) launching the tanglung lights at Bukit Dumbar Recreation Park. Joining them are Ong (left), Siew Khim (second from left) and Hui Ying (partially hidden).**

Chow said with the setting up of lanterns, one could feel the festive mood as the Chinese community looks forward to family reunions.

He added that celebrations like Chinese New Year, Hari Raya Puasa, Deepavali, Gawai and Kaamatan as well as open houses enable us to support one another as friends and forge a spirit of unity in this country.

Guan Eng said he was delighted to attend the event again.

“This is our first night park in Penang and in Malaysia. We want to encourage people who are busy during the day to come and enjoy the park.

“I think this was a good idea because we can see many people enjoying themselves in this recreational park.

“And I have been told that new lights have also been added on by the PBA (Penang Water Supply Corporation). So, we want to thank PBA for that.”

## Play active role, MPKK told

Story by **K.H. Ong**

**A**LL Village Community Management Councils (MPKK) in Penang have been urged to play an active role to ensure that government policies are carried out effectively.

Chief Minister Chow Kon Yeow said this at the Chinese New Year Appreciation Dinner hosted by Komtar assemblyman Teh Lai Heng at the Youth Centre in Lebuhraya Acheh recently.

“I would like not only the MPKK from Komtar but also all the constituencies to be the bridge between the government and the public,” Chow said in his speech at the dinner on Jan 14.

“MPKK has a very important responsibility to disseminate accurate information from the government to the people and vice versa.

“They need to enlighten the public on why policies have been implemented and that some good policies take some time to see their effectiveness.”

Chow added that he understood there was a need for the government to have dialogue

sessions with MPKK so that the MPKK members and leaders are kept informed about government policies.

Chow also acknowledged the important role played by the Women & Family Development Committee (JPWK).

In concluding his speech, Chow said it was time to reflect on their achievements of the past and to consolidate their strength to face 2020 together.

Teh praised various groups, such as the MBPP workers, MPKK, JPWK and the police, among others, for their invaluable services.

He said he appreciated the MBPP workers for their quick response when they are needed.

Teh also complimented the police for curbing criminal activities.

Besides being treated to a delicious buffet, the 200-odd guests were also entertained by a singer.

To make the event livelier, a lucky draw was held.

Among those present were MBPP councillors Wong Yuee Heng and Alan Lim, former MBPP councillor Gerald Mak and representatives from some political parties.

## Joyous occasion for traders, market-goers

**TRADERS** and market-goers at Cecil Street Market had something to cheer about after receiving mandarin oranges from Chief Minister Chow Kon Yeow, just days before Chinese New Year.

Chow, who is also Tanjong MP, together with Pengkalan Kota assemblyman Daniel Gooi Zi Sen, Penang Island City Council (MBPP) councillors and volunteers happily distributed the oranges.

While distributing the fruits,

they also wished the public a joyous Lunar New Year.

Those at the market were caught off guard by Chow, Gooi and their team.

Many of them grabbed the chance to take memorable “selfies” or “wefies” with the state leaders.

Chow, Gooi and the team spent about an hour mingling with the traders and shoppers before leaving at about 3.30pm.

## SAY NO TO PLASTIC STRAWS & SINGLE-USE PLASTICS







**Jagdeep, Yew and MBPP councillors are all smiles after receiving recognition for the work done.**

# MBPP gets pat on the back for winning award

• Story and pix by **Edmund Lee**

**A**NOTHER year, another accolade. That's the good news for the Penang Island City Council (MBPP), which has received an award yet again in the Asean Clean Tourist City Standard (ACTCS) 2020-2022.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said this was the second time MBPP had won the award since 2018.

For this year, MBPP emerged as one of winners alongside Kota Kinabalu and Putrajaya local councils.

"I was absolutely delighted when receiving this award in Brunei on Thursday.

"This recognition did not come easy to us.

"It is not solely about cleanliness but it encompasses a wide range of aspects.

"We have shown once again that we could succeed and deliver the results.

"I will lobby for Penang to become the host city in 2024 if we come out tops again in 2022. Cambodia is the host for 2022," he said at a press conference in Batu Maung waste transfer station on Jan 18.

The evaluation indicators in the ACTCS were based on environmental management, cleanliness, waste management, awareness-building about environmental protection and cleanliness; green spaces, health safety and urban safety and security; tourism infrastructure and facilities.

Present during the press conference

were MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang, MBPP secretary Datuk Addnan Mohd Razali and MBPP councillors.

Jagdeep later presented the plaque to Yew and acknowledged the latter's hard work.

Jagdeep praised Yew and the MBPP team for their contributions and hoped that the council would continue with its good effort.

On his visit to the waste transfer station, Jagdeep told reporters that the state emphasised the feasibility of converting food waste to renewable energy.

He noted that such a pilot project last year was a successful one and hoped to see it progress to another stage.

"Let us aim to convert 150 tonnes of food waste per day to renewable energy. I believe it will spur Seberang Perai City Council (MBSP) to adopt such methodology as well.

"In fact, we are planning to identify a piece of about 15 acres of land for such initiative.

"It can either be on island or mainland but preferably to be on island," he said.

On the average recycling rate, Jagdeep said MBPP and MBSP have done a good job.

He said the state achieved an overall of 44.04 percent of recycling rate last year.

"This shows the state is doing well," he added, hoping that MBPP could achieve 85% targeted recycling rate by 2030 and MBSP could reach 70% by the same time as well.

## IMPERIAL GRANDE

Bringing You Resort Inspired Homes

*Lengkapi Kehidupan Anda Dengan Keindahan Resort Yang Bergaya Nautikal*

**HAK MILIK KEKAL**

5% Diskaun Untuk Bumiputera



### Apartment

1,000 kaki persegi

Jumlah Unit : 938

Harga dari RM456,800 (Min) sehingga RM473,600 (Max)

### Pejabat/ Kedai

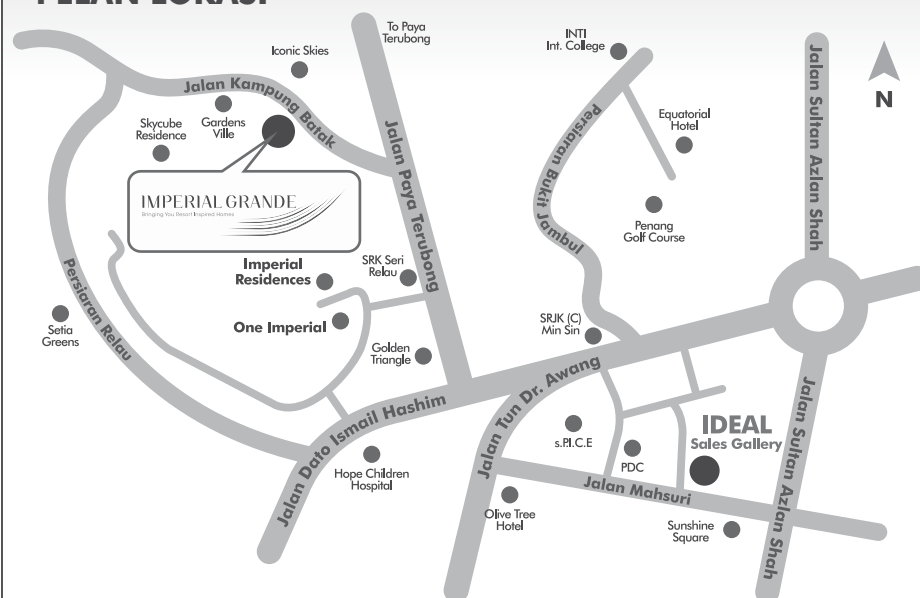
341 - 1,749 kaki persegi

Jumlah Unit : 65

Harga dari RM238,700 (Min) sehingga RM1,264,300 (Max)

Hubungi Kami di **04-6456 888**

### PELAN LOKASI



• Pemaju : Modular Platinum Sdn. Bhd. (928399-D) • Pejabat Jualan : 71, Ideal @ The One, Jalan Mahsuri, 11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang. • No. Telefon : 604-6456 888 • No. Faks : 604-6457 888 • No. Lesen Pemaju : 12082-4/12-2020/03302(L) • Tempoh Sah Lesen : 14/12/2019-13/12/2020 • No. Permit Iklan : 12082-4/12-2020/03302(P) • Tempoh Sah Permit : 14/12/2019-13/12/2020 • Pegangan : Kekal • Bebanan : Tiada • Tarikh Projek Dijangka Siap : Februari 2022 • Pihak Berkuasa Meluluskan : Majlis Bandaraya Pulau Pinang • No. Kelulusan Pelan Kebenaran Merancang : JPB/KM/5740/A • No. Kelulusan Pelan Bangunan : MBPP/OSC/PB9354/17(LB)



# School launches five modern education-based initiatives

Story by **Riadz Akmal**  
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

**A** TECHNOLOGICAL aquaponic site, Mata Smart Campus Mobile App, Body Mass Index (BMI) corner, an artificial intelligence (AI) science laboratory and a nutritious meal programme were five new initiatives implemented at SJK (C) Mak Mandin on Jan 17.

Its headmaster, Yap Wai Kwan, said the initiatives are part of the School Transformation Programme 2025 (TS25) under the Education Ministry with the aim of increasing the success rate of students and creating quality schools.

"The technological aquaponic site can expose pupils to the new way of agricultural technology," Yap said in her speech during the launching ceremony of the initiatives at SJK (C) Mak Mandin in Buterworth on Jan 17.

"The Mata Smart Campus Mobile App is used as a facial scanner that was designed to record the at-

tendance of pupils and teachers. This is very important in terms of safety of the pupils because parents will be kept updated on their kids' whereabouts.

"Through the app, the school can also deliver some important information about its activities directly to the parents," she said.

The AI science laboratory, meanwhile, will serve as a platform for the pupils to learn more about modern technology and as an early preparation to face the Industrial Revolution 4.0.

The nutritious meal programme emphasises pupils' health and SJK (C) Mak Mandin is the first school in north Seberang Perai to execute it under the supervision of a district education office.

"The menu will be suggested by the district education health officer and the school will follow it," Yap added.

The BMI corner will help pupils to measure their own BMI to make sure that they are on the right path towards a healthy lifestyle.



**Chow watching a robotic performance in an artificial intelligence (AI) science laboratory at SJK (C) Mak Mandin accompanied by Tan (second from left) and Soon (left).**

She added that the initiatives did not use any of the parents' money as they were sponsored by some organisations as well as individuals.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who graced the launching ceremony, said SJK (C) Mak Mandin would play a crucial role in preparing the young generation to face Industrial Revolution 4.0 and to realise the Penang2030 vision.

"This is proven through the launching of the five modern education-based initiatives which is very beneficial to the pupils.

"At the same time, through

these initiatives, they can produce quality and excellent human capital to make Penang the leading state in the science, technology, engineering and mathematics (STEM) subjects," he said.

Also present were state Legislative Assembly Speaker Datuk Law Choo Kiang, state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee and Chow's wife, Tan Lean Kee.



**HCUC team members sorting out the rubbish collected at Miami Beach.**

## HCUC staff, students spruce up beach

**HAN** Chiang University College (HCUC) fulfilled its corporate social responsibility when 30 students and staff members joined forces to give Miami Beach in Batu Ferringhi a massive clean-up on Jan 18.

Project director Aaron Lim Pek Qin said the aim was to build a culture of volunteerism among the students and foster environmental awareness in communities.

He said the team, after some brainstorming sessions, unanimously decided on the clean-up as trash on the beaches required immediate attention and action.

"We also want to give back something to society. As we all know, Penang beaches are a great tourist spot and they need our attention.

"So, I think all of us will play our part and have fun. We hope that others will emulate us to keep the beaches clean," Lim said.

The two-hour beach clean-up,

from 830am along a 1km stretch, resulted in a collection of an array of rubbish weighing a total of 38kg.

The garbage included waste (30kg), plastic recyclables (6kg), aluminium (1kg) and paper (1kg).

Lim added that they welcomed all staff and students from different schools, years and semesters to join the effort because they did not want to limit it to one that is classroom-based.

They also provided all participants with transportation by carpooling to reduce carbon footprint.

CSR project adviser Muhamad Qamar Rahman Md Isa described the beach clean-up as a good event, especially in helping to educate students about the environment.

"Currently in Malaysia, we always go for sustainable development goals (SDGs). Indeed, not only Malaysia but the whole world is talking about SDGs.

## INFOGRAFIK MAMMO PENANG

### 1 APA ITU MAMMO PENANG

Program saringan mammoogram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

### 2 BILA BERMULA?

2019 - 2022

### 3 SIAPAKAH YANG LAYAK?

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang penduduk di negeri ini.

### 4 MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM

Mamogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & ketumbuhan dapat dirasai pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

### 5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?

Daftar di Klinik Nur Sejahtera LPPKN & di Pusat Khidmat KADIN

Klinik Nur Sejahtera, Seberang Jaya : 04-299 4164  
Klinik Nur Sejahtera, Jalan Burma : 04-326 1840  
Klinik Nur Sejahtera, Dataran : 04-579 3630

### 6 JIKA LAYAK?

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN tetapkan temujanji dengan pusat mammoogram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

- Lam Wah Ee
- Gleneagles Medical Centre
- Bagan Specialist Centre
- Pusat Diagnostik Anda
- Penang Adventist Hospital
- KPJ Penang Specialist Hospital

### 7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM

- Lakukan pemeriksaan selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.
- Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mammoogram
- Tidak menyusui bayi dan mengandung
- Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan

### 8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyiasatan lanjut. Keputusan mammoogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyiasatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersesuaian.



# Giving tennis a boost

■ Story and pix by **K.H. Ong**

**W**HILE Malaysia may not have been a tennis power, we have produced players like S.A. Azman and Radhika Menon who are well-known in the region.

In a move to bring back the glory days, the Penang government, through its “Sports for All” initiative, intends to make tennis popular.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said as tennis is now not so popular as football and badminton in Malaysia, more needed to be done to bring it up to par.

“Tennis is less popular in Malaysia but not in the world. If we don’t take any action or initiative today to lift it, it will remain forever so in the Malaysian sports arena,” Soon said in his speech when he officiated the opening of the Penang Mini Tennis Carnival 2020 at Universiti Sains Malaysia courts on Jan 18.

“The ‘Sports for All’ initiative aims to promote all sports. We want to make tennis popular, and one day, a ‘hot’ sport in Penang and Malaysia.

“Tennis is the world’s second

most watched sports behind football. In the West, tennis is very popular and we hope that we can produce players of high calibre to take part in the Olympic Games, Commonwealth Games, SEA Games and other international



**Selvarajoo (second from left) giving instructions to the trainees at the Penang Mini Tennis Carnival 2020.**

championships.

“We don’t only target badminton but also tennis. We want a lot of people to be involved in sports so that they live a healthy lifestyle.”

Soon said tennis was the second sport under the ‘Sports for

All’ programme to be launched this year as chess was held the previous week.

He thanked the parents and teachers for sending the children to the mini tennis carn-



**Coach K. Manimaran from ProAce Tennis Academy presenting a souvenir to Soon at the Penang Mini Tennis Carnival 2020. With them are Ong (standing back row, fourth from right), Chai (standing, right) and some of the participants.**

val, saying students should not just pursue academic excellence.

Among those present at the opening ceremony were Penang Lawn Tennis Association (PLTA) president Hang Kok Long, PLTA vice-presidents Ong Hock Keat and Shamsul Kamal, USM assistant officer Lim Chiao Mei and

Penang State Sports Council representative Harry Chai.

Hang said this was the first time PLTA has worked directly together with the state government, the state Education Department and Lawn Tennis Association of Malaysia at grassroots level for the development of tennis in the state.

About 100 pupils, ranging from seven to 16 years old, attended the carnival. Some of them came from clubs such as ProAce Tennis Academy, Francis Tennis Service, Chinese Recreation Club, Bukit Mertajam Tennis Club, Penang Sports Club, Nibong Tebal Recreation Club and Uplands International School.

Two LTAM coaches S. Selvarajoo and Zulhairi Mohd Khir oversaw the carnival with the help of several volunteer coaches from Penang.

“We want to raise tennis awareness among the school children. LTAM has been conducting grassroots development programmes in all states,” said Zulhairi, who is currently the LTAM development officer.

Selvarajoo, 61, has a wealth of experience. He represented Malaysia in the Davis Cup, SEA Games and Asian Cup from 1980 to 1985. He was chosen as LTAM head coach in 2009 and 2010. He is now one of the national coaches for the national back-up squad.

Among the other coaches helping out in the clinic were former state champion Francis Su, K. Manimaran, R. Shanmugam, Chandra Sagar, Mohan Kumar and Penang schools coach Youharman Yahaya, a schoolteacher from SK Machang Bubok 2.



**Hang says the involvement of schools in promoting sports is essential as the students provide a huge base of potential athletes.**



**Two players taking part in a game using sponge ball at the tennis clinic. Watching them are coaches Zulhairi and Chandra.**



**Shanmugam throwing a ball to one of the trainees during the clinic at the Penang Mini Tennis Carnival 2020.**



**Soon (back row, with a big ‘Sports for All’ logo) and Ong (on Soon’s left) posing with the trainees, coaches and volunteers at the Penang Mini Tennis Carnival 2020.**



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkonyeow@penang.gov.my">chowkonyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeepsinghdeo@penang.gov.my">jagdeepsinghdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtar@dappg.org">komtar@dappg.org</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal <a href="mailto:mustafakamal.mka@gmail.com">mustafakamal.mka@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 1732
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy <a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>	(T) 04 - 313 3990
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T) 04 - 521 1106
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee <a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:kllee78@gmail.com">kllee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung <a href="mailto:goohsiao@penang.gov.my">goohsiao@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye <a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah <a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>	(T)
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim <a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>	(T)
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit <a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen <a href="mailto:pengkalkota@dappg.org">pengkalkota@dappg.org</a>	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong <a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid <a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang <a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>	(T) 04 - 829 9143
<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Aramugam <a href="mailto:kumar.harapan35@gmail.com">kumar.harapan35@gmail.com</a>	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Datuk Seri Saifuddin Nasution Ismail	(T)
<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkify Md. Lazim	(T)
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	(T)
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
<b>PEGAWAI PENYELARAS KADUN</b>	<b>No Tel/ No Faks</b>
<b>N.01 PENAGA</b> Md. Khalil Salleh <a href="mailto:novafast63@gmail.com">novafast63@gmail.com</a>	(T) 012 - 598 4881
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> Dato' Jasmin Mohamad <a href="mailto:jmmohamed002@gmail.com">jmmohamed002@gmail.com</a>	(T) 018 - 468 6610
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> Yusri Isahak <a href="mailto:ysregnot@gmail.com">ysregnot@gmail.com</a>	(T) 019 - 337 4055

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESAN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

### Kalendar Pelancongan

**PROGRAM - PROGRAM EMAS**  
KERAJAAN NEGERI PAKATAN HARAPAN PULAU PINANG

- PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS**: RM150 tahunan
- PROGRAM BANTUAN OKU**: RM130 tahunan
- PROGRAM IBU TUNGGAL**: RM100 tahunan
- PROGRAM ANAK EMAS**: RM200 'one-off'
- PROGRAM IBU EMAS**: RM100 tahunan
- SUMBANGAN PUKAT**: 2 kali setahun
- INSENTIF PEMANDU TEKSI & OPERATOR BAS SEKOLAH**: RM600 setahun
- INSENTIF PENARIK BECA**: RM100 sebulan
- PENDUKULAN JENAZAH & KHAIRAT KEMATIAN WARGA EMAS & IBU TUNGGAL**: RM1,000 'one-off'
- RM1,000 'one-off' untuk pelajar IPT awam & swasta terpilih**: RM1,200 untuk pelajar IPT di Sabah & Sarawak
- PELAIJAR VOKASIONAL TEMPATAN**: terima RM300 secara 'one-off'

Program-Program Emas Kerajaan Negeri Pulau Pinang



**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBSP 2020**

Nama	Telefon
MBSP	04 - 549 7555
Ahmad Rizal Abd. Hamid	019 - 464 6696
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abidin	017 - 938 9192
Chee Yeeh Keen	019 - 455 7731
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Fahmi Zainol	018 - 232 2502
Galaimani a/l Subramnian	012 - 534 1384
Heng Yeh Shuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Muhamad Suzuki Ahmad	011 - 1119 4419
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Siti Shahanis Md. Sharif	010 - 369 5641
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Choo Eng	019 - 448 4344 04 - 323 2679
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zainuddin Mohamed	012 - 479 4200

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Pejabat Bahagian Kewarganegaraan Pulau Pinang, Tingkat 3, KOMTAR.	013 - 449 0366
2.	Velan A/L Kalimuthu	Barat Daya		018 - 394 4537
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara		012 - 488 1553
4.	P. Rachenamoorthy	Seberang Perai Tengah		019 - 457 2271
5.	U. Jagatison	Seberang Perai Selatan		010 - 563 2279

**Nota:**

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBPP 2020**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Abdul Latif Mohamad	012 - 248 5016
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Alan Lim Wei Lun	017 - 343 3995
Andrew Chua Thian Chai	016 - 485 0031
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azly Ibrahim	011 - 2432 9007
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Haji Mohamed Yusoff Mohamed Noor	019 - 413 8114
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Ir. Zulfikar Ali Shri Abdul Aziz	019 - 470 0357
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Lee Wei Seang	012 - 452 8305
Mohd Suhairi Arumugam Abdullah	016 - 521 3369
Muhamad Khairul Mohd Ali	012 - 542 0520
Nor Afni Md. Yusuff	019 - 547 8460
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Soo Siang	012 - 475 2453
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

**EDITORIAL**

**Editors :**

Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

Danny Ooi, M. Tanushalini, Ong Kok Hoay,  
Edmund Lee and Muhamad Riadz Akmal (English)  
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,  
Wong Sook Shyan, Yeoh Yin Yin (Chinese)  
J. Patmavathy (Tamil)

**Photographers :**

Law Suon Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Nur Afiqah Zainudi


Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*

 [www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)

 [buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

 [chowkoneyeow](https://www.instagram.com/chowkoneyeow)

 [@chowkoneyeow](https://twitter.com/chowkoneyeow)





# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## பாகான் டாலாமில் புதிய தமிழ்ப்பள்ளி அமைக்க முயற்சி தொடரும் - பேராசிரியர்

பாகான் டாலாம் - தமிழர்களின் கலை, கலாச்சாரம், பாரம்பரியம் மற்றும் மரபைப் பறைச்சாற்றும் வண்ணமாகத் தமிழர் திருநாள் திகழ்கிறது. பொங்கல் விழா தமிழர் திருநாளாக அனுசரிக்கப்படுகிறது என்றால் மிகையாகாது. அண்மையில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற சேவை மையம் ஏற்பாட்டில் ஜாலான் ஜெத்தி லாமாவில் 'தமிழர் திருநாள்' சிறப்பாக நடைபெற்றது. இத்தமிழர் திருநாள் இரண்டாவது ஆண்டாக தமிழர்களின் மரபினை பறைச்சாற்றும் வகையில் கொண்டாடப்பட்டது பாராட்டக்குரியதாகும்.

"பொங்கல் தமிழர் பண்பாட்டு விழா; இதனைக் கொண்டாடுவதன் மூலம் தமிழர்களின் பாரம்பரியம் மற்றும் கலாச்சாரத்தைப் பிரதிபலிக்கிறது. அதுமட்டுமின்றி இக்கொண்டாட்டத்தில் பிற இன மக்களும் கலந்து கொள்வதன் மூலம் இவ்வட்டார மக்களுடைய நல்லிணக்கத்தைப் பேண முடியும். மேலும் தமிழர்களின் பண்டையக்கால நடனங்கள் மற்றும் விளையாட்டுகள்

இடம்பெறுவதன் மூலம் அவர்களின் மரபுப் பாதுகாக்கப்படுகிறது. இதன் மூலம் இளைய தலைமுறையினர் பண்டையக் கால நடனம் மற்றும் விளையாட்டுகளை அறிந்து கொள்ள வழி வகுக்கிறது," என பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி தமது வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார்.

தொடர்ந்து அவர் கூறுகையில், பிணங்கு இந்து அறப்பணி வாரியம் பிற மாநிலத்திலும் உருவாக்க வேண்டும். இவ்வாரியம் ஆலயங்கள் பாதுகாப்பதோடு அங்கு ஏற்படும் நிரவாகம் மற்றும் இட பிரச்சனைகளையும் இந்து அறப்பணி வாரியம் சுமுகமாக கையாண்டு பிரச்சனைக்கு தீர்வுக் காணும். இது ஒரு சமூக சமய பாதுகாப்பு அமைப்பாகத் திகழும் என குறிப்பிட்டார். மேலும், தேர்தல் வாக்குறுதிகளை நிறைவேற்றுவதற்கான முயற்சிகளை தொடங்கி விட்டதாகவும் மக்கள்



பொங்கல் கொண்டாட்டத்தில் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி கலந்து கொண்டார்.

விரும்பும் வண்ணம் படிப்படியாக அனைத்து வாக்குறுதிகளையும் மாநில மற்றும் மத்திய அரசு நிறைவேற்றும் என சத்தீஸ் தலைமையுரையில் இவ்வாறு குளுரைத்தார்.

"இதனிடையே, பாகான் டாலாம் வட்டாரத்தில் ஒரு புதிய தமிழ்ப்பள்ளி கட்டுவதற்கான முயற்சி தொடர்ந்து நடைபெற்று



பொங்கல் கொண்டாட்டத்தில் இடம்பெற்ற புலியாட்டம் வருகையாளர்களைக் கவர்ந்தது.

வருகிறது; அவ்வாறு கட்டப்பட்டால் பிணங்கு மாநிலத்தில் மொத்தம் 29 தமிழ்ப்பள்ளிகள் இடம்பெறும். முன்னால் அரசு பள்ளி உரிமங்களை விட்டுக்கொடுத்த காரணத்தினால் தொடக்கத்தில் நம் நாட்டில் இருந்த 1,500 தமிழ்ப்பள்ளிகள் இன்று குறைந்து 526 தமிழ்ப்பள்ளிகள் மட்டுமே இருக்கிறது," என பொங்கல் கொண்டாட்டத்தை துவக்கி வைத்த பின்னர் தமதுரையில் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி வருத்தமாகக் குறிப்பிட்டார்.

இக் கொண்டாட்டத்தில் உறி அடித்தல், பொங்கல் வைத்தல், கோலம் போடுதல், மற்றும் இதரப் போட்டிகள் ஏற்பாடுச் செய்யப்பட்டன. பாரம்பரிய விளையாட்டுப் போட்டிகளுடன் மதியம் மணி 3.00க்கு தொடங்கப்பட்ட இவ்விழா ஆடல் பாடல் என அற்புதமான கலை நிகழ்ச்சியுடன் நிறைவை நாடியது. தொன்று தொட்டு வரும் தமிழர்களின் பண்டைய நடனங்களான புலியாட்டம், மயிலாட்டம், சிலம்பம், கோலாட்டம், என வருகையாளர்களின் கண்ணுக்கு விருந்தாக அமைந்தது.

## இந்தியர்களிடையே சிந்தனை மாற்றம் அவசியம் - பேராசிரியர்

ஜாவி - "நம் நாட்டில் வாழும் இந்தியர்களிடையே சிந்தனை மாற்றம் மிக அவசியம்; எந்த ஒரு சூழ்நிலையிலும் யாரையும் சார்ந்திருக்கும் பழக்கம் நீங்கி சுயமாக விவேகமான முடிவுகளை எடுக்கவும் அதில் உறுதிக்கொண்டிருப்பதும் முக்கியம்", என கலிடோனியா தோட்டத்தில் நடைபெற்ற பொங்கல் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பின்னர் வழங்கிய உரையில் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

இந்தியர்கள் நன்மை தீமைகளை ஆராயாமல் பொறுப்பற்ற தரப்பினரின் கூற்றுக்கு செவிச்சாய்ப்பதால் பல இன்னல்களை எதிர்நோக்குகின்றனர். இந்நிலை மாற வேண்டுமெனில் அவர்கள் எடுக்கும் முடிவினில் நிலையாக நின்று எக்காரியத்தையும் சாதித்துக் கொள்ள வேண்டும் என பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினருமான பேராசிரியர்



கலிடோனியா தோட்ட பொங்கல் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட பொது மக்களுடன் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. (உடன் ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் எங் மோய் லாய்)

ப.இராமசாமி விவரித்தார். தொடர்ந்து, கலிடோனியா தோட்டத்தில் கூடிய விரைவில் மேம்பாட்டுப் பணிகள் தொடரப்படும் என பேராசிரியர் குளுரைத்தார். ஆலயத்தை மறுசீரமைப்புச் செய்தல், பொது மண்டபம் அமைத்தல் என முக்கிய பணிகள் விரைவில் மலரப்படும். ஒவ்வொரு மேம்பாட்டுப் பணிகளையும் மேற்கொள்ள அரசு நிர்ணயித்துள்ள சட்டத்திட்டங்களை பின்பற்ற

வேண்டியுள்ளது. எனவே, அனைவரும் ஒவ்வொரு திட்டத்தையும் அமல்படுத்தும் வரை பொறுமையுடன் இருக்க வேண்டும். மேலும், இந்த 12 ஆண்டுகளில் பிணங்கு மாநில அரசு இந்தியர்களின் நலனில் அக்கறைக் கொண்டு அரிய திட்டங்கள் வகுத்துள்ளதைப் பேராசிரியர் தமதுரையில் சுட்டிக்காட்டினார். கலிடோனியா தோட்டத்தில்

சட்டமன்ற உறுப்பினர் எங் மோய் லாய் பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார். பொங்கல் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட அவர் அனைவருக்குப் பொங்கல் நல்வாழ்த்துகளை தெரிவித்துக் கொண்டார்.

இதனிடையே, பாகான் டாலாமில் புதிய தமிழ்ப்பள்ளி அமைக்கும் இலக்கு பல ஆண்டுகளாக திட்டத்தில் இருக்கிறது; இதனை அமல்படுத்த திட்டங்கள் மேற்கொள்ளப்படும் என பேராசிரியர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.



வர்ணம் தீட்டும் போட்டியில் வெற்றிப்பெற்ற மாணவர்களுக்கு ஜாவி சட்டமன்ற உறுப்பினர் பரிசுக்கூடை எடுத்து வழங்கினார். (உடன் கலிடோனியாத் தோட்ட பொங்கல் ஏற்பாட்டு குழுவினர்)



## வட பினாங்கு அறிவியல் பூங்காவில் தொழிலாளர் தங்கும்விடுதி - முதல்வர்

ஜார்ச்டவுன் - பத்து காவான் வட்டாரத்தில் அமைந்துள்ள பினாங்கு வட அறிவியல் பூங்காவில் 4.9781 ஹெக்டர் நிலப்பரப்பில் அனைத்துலக தொழிலாளர் தங்கும்விடுதி அமைக்கப்படவுள்ளது. இத்திட்டத்திற்காக பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம் 'பயோபோலிஸ் ரிசோசஸ்' தனியார் நிறுவனத்தை நியமித்துள்ளதை கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அறிவித்தார்.

இந்த அனைத்துலக தொழிலாளர் தங்கும்விடுதி அமைக்க நான்கு ஆண்டு காலம் தேவைப்படும்; பணி தொடக்கம் ஒப்புதல் (COW) கிடைத்தப்பின்னர் நியமிக்கப்பட்ட நிறுவனம் பணிகளைத் தொடங்கும் என முதல்வர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

“அருகிலுள்ள தொழில்துறை பகுதிகளில் பணிபுரியும் உள்ளூர் மற்றும் வெளிநாட்டு தொழிலாளர்களுக்கு தங்குமிடம் வழங்குவதற்காக இந்த அனைத்துலக தங்குமிட மேம்பாட்டுத் திட்டம் வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த திட்டம் சுற்றியுள்ள தொழில்துறை தொழிலாளர்களுக்கு அனைத்து வசதிகளுடன் நவீன வடிவமைப்புடன் குடியிருப்பு பகுதியை வழங்கும் என்று



அனைத்துலக தொழிலாளர் தங்கும்விடுதி மாதிரி வரைபடத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள் பார்வையிட்டனர்.

நம்புகிறேன்”, என நில மேம்பாடு, போக்குவரத்து மற்றும் தொடர்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான சாவ் கொன் யாவ் செய்தியாளர் சந்திப்பில் விவரித்தார்.

மேலும்,

பினாங்கு

மேம்பாட்டுக் கழக தலைமை நிர்வாக அதிகாரி டத்தோ முகமது பாசித் மற்றும் 'பயோபோலிஸ் ரிசோசஸ்' தனியார் நிறுவனத் தலைவர் டத்தோ பொறியியலாளர் ரிச்சட் ஜோங் இஸ்ட் பூல் ஆகியோர்

மாநில முதல்வர் முன்னிலையில் ஓப்பந்த உடன்பாடுக்கையை பரிமாறிக்கொண்டனர். ஐந்து கட்டமாக மேற்கொள்ளப்படும் இத்திட்டத்தில் 12,313 தொழிலாளர்கள் தங்கும் வசதியும்

கொண்ட 684 யூனிட் தங்குமிடம், எட்டு அலுவலகம், பொதுப் போக்குவரத்து நிலையம், தொழுகை தலம் மற்றும் இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தளம் ஆகிய வசதிகளுடன் அமைக்கப்படும் என பாடாங் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் தெளிவுபடுத்தினார்.

மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக தலைமை நிர்வாக அதிகாரி முகமது பாசித் அதிக மக்கள் வாழும் வீடமைப்புபகுதிகளில் அந்நிய தொழிலாளர்களின் நடவடிக்கைகளை கட்டுப்படுத்த மாநில அரசின் இந்த புதிய முயற்சி மகிழ்ச்சி அளிப்பதாக குறிப்பிட்டார். இதனிடையே, இத்திட்டம் தொழில்துறை பகுதியில் அமைக்கப்படுவதன் மூலம் குற்றச்செயல்களை குறிப்பாக அந்நிய தொழிலாளர்களால் நிகழும் குற்றச்செயல்களை களைய முடியும் என அவர் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார். 'பயோபோலிஸ் ரிசோசஸ்' தனியார் நிறுவனம் பொது-தனியார் கூட்டமைப்பு திட்டத்தின் (PPP) மூலம் ரிம250 கோடி முதலீடு செய்துள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

## தமிழர் திருநாளை முதியோர் இல்லங்களில் கொண்டாடுவோம் - தனபாலன்

ஆயர் ஈத்தாம் -உலகெங்கும் கொண்டாடப்படும் தமிழர்களின் முக்கிய கொண்டாட்டமான தமிழர் திருநாளை முன்னிட்டு முதியோர் இல்லம் மற்றும் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் காப்பகத்தில் வாழ்பவர்களுடன் மகிழ்வுடன் கொண்டாட வேண்டும் என பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்றத் தலைவர் ந.தனபாலன் கடந்த சனிக்கிழமை அன்று எஸ்பாயர் முதியோர் இல்லத்தில் நடைபெற்ற பொங்கல் கொண்டாட்டத்தில் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

ஆயர் ஈத்தாம் எஸ்பாயர் நெர்சிங் இல்லத்தில் சுமார் 30 முதியோர்களுக்கு துண்டு மற்றும் மதிய உணவும் ஏற்பாடு செய்து அவர்களுடன் குதுகலமாக பொங்கல் பண்டிகையைப் பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்ற உறுப்பினர்கள் கொண்டாடி மகிழ்ந்தனர். ஒவ்வொரு ஆண்டும் இந்துதர்ம மாமன்றம் பொங்கல் பண்டிகையை முதியோர் இல்லம் மற்றும் ஆதரவற்ற குழந்தை காப்பகத்தில் கொண்டாடுவது பாராட்டக்குரியதாகும்.



ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் எங், பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்றத் தலைவர் ந.தனபாலன் மற்றும் இந்துதர்ம மாமன்ற உறுப்பினர்கள் எஸ்பாயர் நெர்சிங் இல்ல முதியோர்களுடன் புகைப்படம் எடுத்துக் கொண்டனர்

இக்கொண்டாட்டத்தில் ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் எங், பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்றத் தலைவர் ந.தனபாலன், துணைத் தலைவர் கிருஷ்ணன், மகளிர் அணி பிரிவு தலைவி ஓமலாவதி, செயலாளர் விஜய மாலதி, பொருளாளர் சுகுமாறன் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

எஸ்பாயர் இல்லத்திற்கு மேசை, நாற்காலி, விதானம் (canopy) போன்ற தளவாடப் பொருட்கள் தேவைப்படும் நிலையில் ஆயிர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் அதற்காக அவரை சேவை மையத்தில் காணுமாறு கேட்டுக் கொண்டார். இவர்களின் தேவைகளை பூர்த்திச் செய்ய விரைவில் தாம் உதவிக்கரம் நீட்டுவதாக அவர் மேலும் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

இதனிடையே, இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்றத் தலைவர் ந.தனபாலன் அரசு சாரா இயக்கங்கள் இம்மாதிரியான ஆதரவற்ற இல்லங்களில் பண்டிகை காலங்களைக் கொண்டாட முன்வர

வேண்டும். இதனால், அவர்களை மகிழ்ச்சிப்படுத்துவதோடு அவர்களுக்கு தேவைப்படும் உதவிகளையும் நாம் நல்க முடியும் என தனபாலன் மேலும் கேட்டுக் கொண்டார்.

சுமார் நான்கு மணி நேரம் எஸ்பாயர் நெர்சிங் இல்லத்தில் முதியோர்களுக்கு உணவளித்து அவர்களுக்கு மகிழ்வுளிக்கும் நிகழ்வுகளை வழிநடத்தினர். பொதுமக்கள் இயன்ற உதவிகளை எஸ்பாயர் நெர்சிங் இல்லத்திற்கு வழங்குமாறும் பினாங்கு இந்துதர்ம மாமன்றத் தலைவர் தனபாலன் கேட்டுக்கொண்டார். உதவிக்கரம் நீட்டவிரும்பும் பொதுமக்கள் கோபி (எஸ்பாயர் நெர்சிங் இல்ல நிர்வாகி) 016-4421709 என்ற எண்களில் தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

இதனிடையே, இந்துதர்ம மாமன்றமும் இந்த இல்லத்தை சிறப்பாக வழிநடத்த எதிர்வரும் காலங்களில் உதவிக்கரம் நீட்டுவதாக உறுதியளித்தார். இந்துதர்ம மாமன்ற உறுப்பினர்களின் மனிதநேயம் இதன் வழி சித்தரிக்கின்றது.





‘கிரேஸ் ஹர்மோனி’ கட்டுமான தளம்

ஜார்ச்டவுன் – பிளாங்கு மாநில அரசு இம்மாநிலத்தில் அதிகமான வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடுகள் கட்ட இணக்கம் கொண்டுள்ளது. பிளாங்கு மாநிலத்தில் அனைவரும் சொந்த வீடு பெற்றிருப்பதை உறுதிசெய்ய தொடர்ந்து வீடமைப்புத் திட்டங்கள் அமல்படுத்தப்படுவதாக ‘கிரேஸ் ஹர்மோனி’ வீடமைப்புத் திட்டத்தை தொடங்கி வைத்த பின்னர் வீடமைப்பு, உள்ளூராட்சி மற்றும் நகர்ப்புற & கிராமப்புற மேம்பாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ செய்தியாளர் சந்திப்பில் குறிப்பிட்டார்.

ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மேலும் கூறுகையில், இதுவரை 29,959 வீடுகள் கட்டி முடிக்கப்பட்டும், 24,328 வீடுகள் கட்டுமானத்திலும் மற்றும் மேலும் 49,434 வீடுகள் கட்டுவதற்கான ஒப்புதல் பெற்றுள்ளது என்று விரிவுபடுத்தினார். இதில் மொத்தமாக 103,721 வீடுகள் அடங்கும். ‘கிரேஸ் ஹர்மோனி’ வீடமைப்புத் திட்டம் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் அவர்களால் துவக்க விழாக் கண்டது. நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் பிளாங்குவாழ் மக்கள் வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடுகள் பெற்றிருப்பதை

## பிளாங்கில் அதிகமான வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடுகள் கட்ட இணக்கம் - ஜெக்டிப்



‘கிரேஸ் ஹர்மோனி’ வீடமைப்புத் திட்ட அடிக்கல் நாட்டு விழாவை மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ, அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

உறுதிசெய்யும்; மேலும், இம்மாதிரியான மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் மூலம் வேலை வாய்ப்பு, சம்பள உயர்வு, வசிப்பிடம் மற்றும் வசதிகள் மேன்மையடைந்து வாழ்வாதாரம் மேம்படும் என குளுரைத்தார்.

எனவே, ஒவ்வொரு திட்டத்தையும் அமல்படுத்த முக்கிய செயல்திறன் அட்டவணை (Indeks Prestasi Utama) பின்பற்றுவது அவசியம். தொடர்ந்து, ஜெலுத்தோங் பகுதியில் வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடமைப்புத் திட்டத்தை அமல்படுத்த அங்கு நிலங்களை அடையாளம் காணுமாறு பிளாங்கு மாநில முதல்வர் வாரிய தரப்பினரிடம் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் பணிந்தார்.

இதனிடையே, மாநில அரசு விற்கப்படாத வீடுகள் தொடர்பான பிரச்சனைகளை முறையாக நிர்வகிக்கப்படுவதை உறுதிசெய்யும். மலேசியாவில் கடந்த பத்தாண்டுகளில் வீட்டு விலை 8 முதல் 10 விழுக்காடு அதிகரித்துள்ளது; ஆனால் இந்நிலை பிளாங்கில் இன்னும் கட்டுபாட்டுக்குள் இருப்பதாக டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் தெளிவுப்படுத்தினார்.

‘கிரேஸ் ஹர்மோனி’ வீடமைப்புத் திட்டத்தில் 310 நடுத்தர மலிவு விலை மற்றும் 444 வாங்கும் சக்திக்கு உட்பட்ட வீடுகள் என மொத்தமாக 754 வீடுகள் கட்டப்படும். இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டம் நான்கு ஆண்டுகளில் நிறைவடையும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

## பொங்கல் பாரம்பரிய விழாவாக அனுசரிக்க வேண்டும் - கஸ்தூரி



நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி பொங்கல் விழா போட்டி வெற்றியாளருக்கு பரிசு வழங்கினார்.

புக்கிட் தம்புன் - தைப்பொங்கல் என்பது சங்கத் தமிழினின் தேசிய விழா, இது மதம் கடந்த பாரம்பரிய பண்டிகையாகும். இவ்விழாவிற்கு சமயச் சாயம் பூசுவதென்பது அர்த்தமற்ற செயலாகும். இது இந்தியர்களுக்கான பொதுவான பண்பாட்டு விழா.

பத்து காவான் நாடாளுமன்ற சேவை

மையம் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற பொங்கல் விழாவில் கலந்து கொண்ட அத்தொகுதியின் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு இவ்விழாவினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்து இவ்வாறு கூறினார்.

“நாம் ஒவ்வொருவரும் மதத்தாலும் மொழியாலும் வேறுபட்டாலும் ஒவ்வொரு

மதப் போதனையும் அனைவருக்கும் பாசம், அரவணைப்பு, ஒற்றுமை, நல்லிணக்கம் மற்றும் நல்ல நெறிமுறைகளை மட்டும் தான் வலியுறுத்துகிறது.

“அண்மைய காலமாக சில பொறுப்பற்ற தரப்பினர்கள் பொது மக்களை பிளவுப்படுத்த வேண்டும் என்ற நோக்கத்தில் மத சர்ச்சைக்குரிய பிரச்சனைகளை எழுப்புகின்றனர். எனவே, சமூகத்தின் ஒற்றுமையும் நல்லிணக்கத்தையும் பேண நாம் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து செயல்பட வேண்டும்,” என கஸ்தூரி கேட்டுக்கொண்டார்.

இந்நிகழ்வில் புக்கிட் தம்புன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் கோ சூன் ஜக், சினேகம் சமுகநல இயக்கத்தின் தலைவர் டத்தோ புலோரன்ஸ் மனோராஞ்சிதம் மற்றும் பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

இந்தியர்களின் கலை, கலாச்சாரம் மற்றும் பாரம்பரியத்தைப் பறைச்சாற்றும் வகையில் இப்பொங்கல் விழாவில் பொங்கல் வைக்கும் போட்டி, பாணை உடைத்தல், இசை நாற்காலி, வண்ணம் தீட்டும் போட்டி, என பல நிகழ்வுகள் நடைபெற்றன. மேலும் அதிர்ஷ்டகுலுக்களும் இடம்பெற்றது.

500-க்கும் மேற்பட்ட சிறியவர் முதல்



நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி, சட்டமன்ற உறுப்பினர் கோ சூன் ஜக், டத்தோ புலோரன்ஸ் மனோராஞ்சிதம் இணைந்து பொங்கல் வைத்தனர்.

பெரியவர் வரை சுற்று வட்டாரத்திலுள்ள பொது மக்கள் போட்டி விளையாட்டுகளில் பங்குக் கொண்டு மகிழ்ச்சி அடைந்தனர். வெற்றிப் பெற்ற பங்கேற்பாளர்களுக்கு பரிசுகளும் வழங்கப்பட்டன. வருகையாளர்களின் கண்ணுக்கு விருந்தாக கலாச்சார நடனங்களும் நடைபெற்றதோடு விருந்துதோம்பலிலும் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தனர்.





## 槟岛南部填海 总体规划设计赛 2槟团队晋终极5强



槟首长曹观友及众嘉宾鼓励进入决赛的队伍继续努力。

“**槟**城南岛总体规划设计竞赛”终遴选出5组团队进入决赛，其中两个来自槟城本土与国际团队配合的参赛团队，成功从124支队伍中脱颖而出，摘取决赛资格。

2个团队来自槟城与国外公司联合的团队，分别是MVRDV（荷兰）及aLM Architects，和槟城与美国公司组成的团队Tekuma Frenchman Urban Design和EOWON。

其余成功进入最后五强的三组，则是BIG-Bjarke Ingels Group（丹麦）和Hijias Archite

ct&planner、Foster+Partners（英国）和GDP Architects Sdn Bhd，以及UN Studio（荷兰）和Architects 61 Sdn Bhd。

### 首长：永续性解决方案的承诺是重点

槟州首长曹观友指出，选择以上5个团队，是基于他们对类似项目的经验、城市设计概念和技术创新、项目总汇，及最重要的是团队对永续性解决方案的承诺。

“我们也要求每个团队必须要有马来西亚的团队参与，这

是为了确保这些参与作品都能融入本土元素。”

曹观友是于日前，会见和宣布5个获得进入决赛参赛资格的团队后，这么指出。据知，这些团队也首要前往槟岛南部实地考察，以便让他们有更清晰的思路，设计出符合南岛项目的设计。

### 124知名团队参赛

曹观友补充，槟城南岛总体规划设计竞赛是于去年11月开始，参与者来自世界各地26个国家，124个知名团队参与其中。

“这些团队汇集了我与国际上知名的建筑师和规划师、精明城市、工程师、品牌设计、科技创新、景观、运输与交通，和永续及环境等方面的专家，以期为南部人造岛出谋划策。”

### 以槟城2030愿景为蓝本

他说，槟城南岛项目以永续发展符合槟城2030愿景的经济、环境和社区为蓝本，目的是要打造以民为本及具包容性的城市，计划中也包含了可负担房屋、公共及私人基本设施

如全长4.6公里的海滩和600依格的公园等。

“这项计划将成为槟州未来经济催化剂，在以精明城市为目标的前提下，南岛项目将能够催生高价值工作，成为带动槟城迈向工业革命4.0的重要元素。”

竞选出5个决赛团队后，这些团队将正式进入作业程序，为槟城南岛项目”总面积达4500英亩的土地设计蓝图，并在4月8日前须交上团队的参赛作品，而成功在设计竞赛中胜出者，将被委任为首席蓝图设计师。





# 首长是超人？

这个问题非常清晰，但答案却可以有很多种，从不同的角度看待问题，可以得出不同的结果。

在现今科技与社交媒体异常发达的年代，人们的价值观和观点可以很不一样。同时，人们也好像总是拥有着许多不同的意见，想要分享在社交媒体上，以增加自身的知名度或认同感。

对我而言，首长一职必定要拥有清晰的志向，并且有能力领导众人迈向目标前进。当然，前提是人民必须要对他，和他所提出的愿景给予全力支持。

再者，首长也需要来自其自身政

党、州行政议会、政界、私人界、民意代表、社团及媒体的支持。

如果你已经具备以上所需的“原料”，那你就可以开始思考，如何履行首长职权，以便为所管理的州属带来最好的成果，及如何去达成所设下的目标。

很多人认为，首长应该是一个“超人”，因为他必须无所不知、无所不能。

但我在这个被热议的座位上待了20个月之后，我所能做的就是一直在提升自己的能力，好让他人可以一起分享我

的愿景，并且协助我达到这个目标。

我在最近的演讲词中一直强调，我觉得很欣慰也很高兴的是，可以将许多职责转交给我的行政议员们。如此一来，我才能继续关注其他领域，并应对新挑战。

无可否认，政府当中依然存在着许多缺陷，并且缺乏意愿处理许多困难但却重要事务。

追根究底，首席部长必须做到的除了是激励人民之外，也必须具有远见的卓越领导能力，以领导众人向目标前进。

## 光育华小建委会拜会首长 冀新校舍2022年建成招生

光育华小建委会一行人前来首长办公室礼貌拜会槟州首席部长曹观友，双方针对光育迁校工程最新进展进行会谈与交流，希望能早日完成建校工程。

### 曹观友：州政府从旁协助

会上，建委会代表与槟州首席部长曹观友针对光育建校发展各个事项进行讨论，对此，曹观友希望该会根据程序，向相关单位呈上所需要的文件，并按部就班的实现这项计划，而州政府也会从

旁协助，好让建校计划得以顺利完成。

### 吴钦雄：还需筹多500万令吉

光育华小董事长拿督吴钦雄说，目前该校的建校工程正在进图测的阶段，建委会尽可能的努力，让学校能在2022年准时招生开课。

他说，光育华小将会建设36间课室，捐赠6万令吉以上的善心人士，课室将会以其命名。

“筹建学校需耗资1300万令吉，目前

还需筹多500万令吉，希望社会人士能够帮助，州政府也能给予支持与协助，让光育华小的建校工程能顺利进行，并准时竣工。”

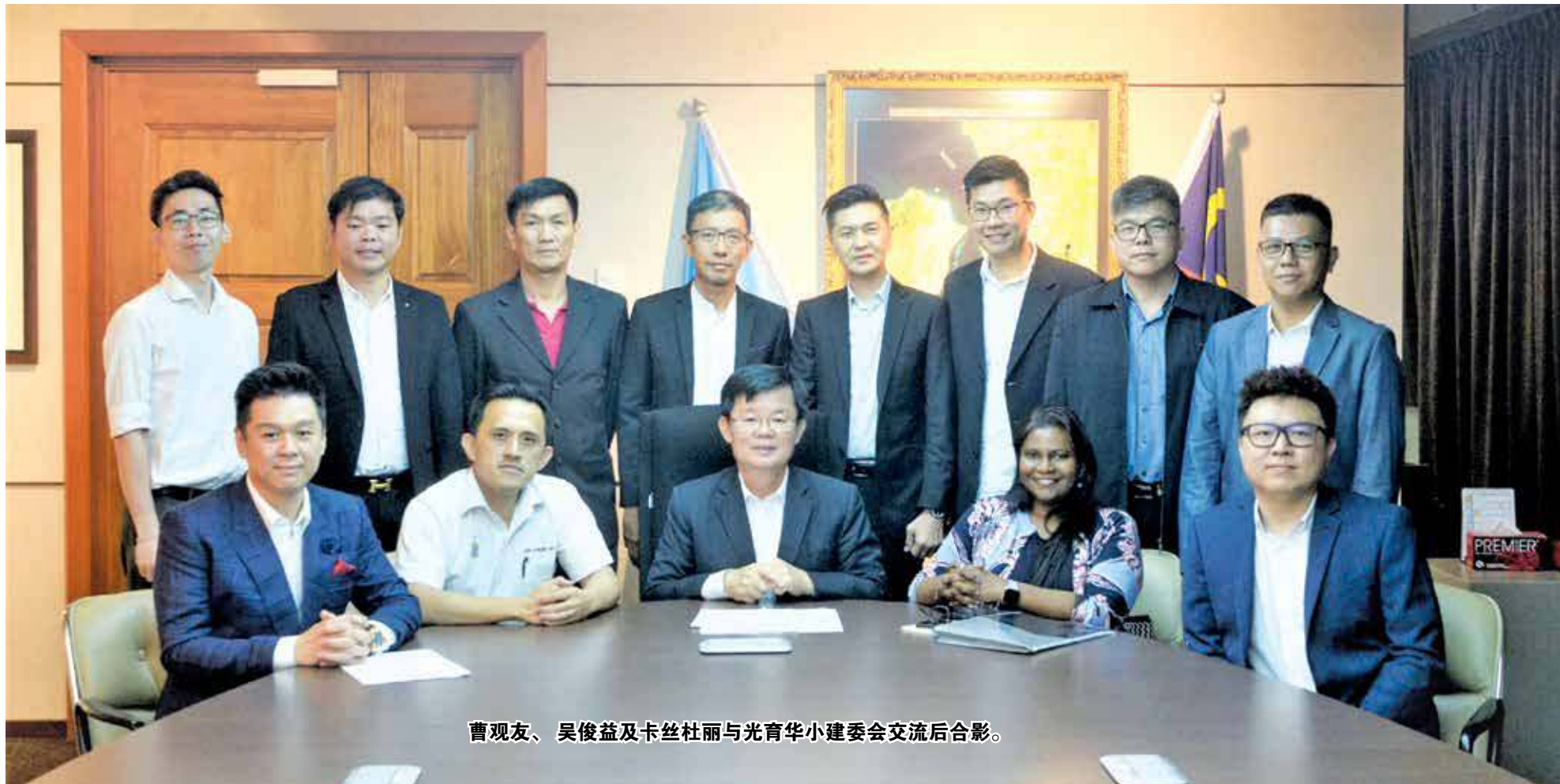
### 梅志雄：打造与社区相结合校园

ALM Architect建筑师梅志雄说，希望能将光育华校打造为一个学生、老师、家长、社区和企业的学校，“不仅是4层楼的教室”，而是必须连接过去，与旧校舍有所关联，又能与社区相

结合的校园。

“光育学校不仅仅是一间学校，而是一个以校养校，可持续发展，自力更生的学校，希望这模式未来也能其他学校的模范。”

与会者包括武吉淡汶州议员吴俊益、峇都加湾国会议员卡丝杜丽、光育建委会副主席张自强、总务黄伟彰、副总务许万展、财政陈顺发、工程主任杨明潭、校长涂建溪、Lumbini Consultant陈音福。



曹观友、吴俊益及卡丝杜丽与光育华小建委会交流后合影。





民众与祥狮合影，现场洋溢着喜气洋洋的气氛。

■摄影：占领土库街Occupy Beach Street提供

——日之计在于晨，一年之计在于春，2020年占领土库街新春跑（OBS CNY Run）热烈举行，获得来自海内外28个国家，多达6800名各族人士参与，以健康的一天来迎接新春的到来，也为槟城一系列的庚子年新春庆典掀开序幕。

这项活动全程共5公里，是迎接庚子的首项大型活动。在清晨6时，活动尚未开始前，民众已携带一家大小聚集现场，穿着红彤彤的T恤，再加上新春歌曲围绕下，现场洋溢着浓浓的年气息，好不热闹。

这项活动是由“占领土库街”举办，槟岛市政厅支持，主办单位也在新春跑开始之前，特别准备舞狮表演，让活动进一步增添新年气氛，许多民众随后也争相与醒狮拍照。

在这5公里的路程，参与者从土库街出发、途径义兴街、莱特街、华盖街、槟榔律、南华医院街、牛干冬、义福街、林萃龙医生路，然后在返回终点，路程亦可欣赏古迹建筑。

### 孙意志：促进各族团结

槟州青年与体育委员会主席孙意志说，这项大型的跑步活动，不仅仅吸引了本地人来参与，就连国外的游客，也前来共襄盛举，一同以健康的方式来迎接农历新年。

“这也是一项庆祝槟城多元文化特色的节目，更是一项促进各族团结的活动，除了本地人参与，也迎来众多国外朋友，希望这项活动能够持续办得更好。”

他说，透过“全民活力动起来”（Sport for All），州政府也承诺每个月举办两次不同的体育及运动赛事，主要是希望能促进以及激发民众对于体育和运动的兴趣。



孙意志（左起）、林秀琴、黄顺祥、郑来兴及林慧英为新春跑进行挥旗仪式。

# 6800人热烈参与新春跑为新年庆典揭幕



占领土库街新春跑，让参与者与健康的路跑迎接农历新年。



▲参与新春跑的民众拍出创意的照片。

全民活力动起来，民众完成5公里跑后，与朋友们开心合影。

是希望能促进以及激发民众对于体育和运动的兴趣。

会上，当局也安排二十四节令鼓、高桩舞狮、舞龙等精彩表演，以迎接新春的到来。除此之外，现场也备有第二国



主办单位也举办高桩舞狮，令观众看得目不转睛，叹为观止。



产车Axia作为幸运抽奖奖品。

出席者包括光大区州议员郑来兴、彭加兰哥打区州议员魏子森、双溪槟榔区州议员林秀琴、亚依淡区州议员黄顺祥、上议员林慧英以及占领土库街项目总监黄继升。

这项活动吸引了国内外游客，以及各族同胞前来参与，庆祝槟城的多元性特色。



# 各族文化差异非团结绊脚石

## 首长：共同欢庆佳节拉近距离



醒狮助庆，带动气氛。

槟州首长曹观友表示，各族之间所存在的文化差异，不应成为团结的阻碍，反之应通过共同欢庆佳节，拉近彼此距离。

他说，州政府很珍惜非政府组织，在各族佳节期间举办献爱活动，关注州内弱势群体的福祉，同时，对州内的教育和

社区发展也不遗余力。

他是出席国油基金会举办的“触动爱心”活动上，致词时这么表示。

有关活动在全国进行，而槟城为第6站，共100名B40的弱势家庭受惠，由基金会颁发日用品、礼篮、芦柑和红包。

曹观友补充，州政府一直以



曹观友与夫人陈莲枝及出席者合影。

来致力于推动“重家庭”的精明城市理念，并把这项概念列入槟城2030愿景中，通过稳固

的家庭关系，建立更稳定和谐的社会。

他感谢各造在这方面所做出

的努力，并希望各造能够再接再厉，继续为有需要的人士献出力量。

## 槟政府助传统畜牧业者转型

### 首长：打造华都村成“黄金谷”

槟州首长曹观友指出，华都村“Valdor”在法语语意为“黄金谷”，而要把当地变得名副其实，作为当地经济龙头的畜牧业，必须转型以符合当今的经济模式。

他说，传统开放式畜牧业会对环境造成污染，而这些污染也将影响威南整体发展，其中包括威南卫星城市峇都加湾的未来发展。

因此，华都村的畜牧业现代化转型，以更有经济效益和环保方式经营，是势在必行的。

他是在出席武吉淡汶庚子年迎春宴上，致词时这么表示。

他补充，在协助畜牧业者转型一事上，州政府愿意和业者紧密配合，一起完成这项操作，包括在指南允许下，针对其期限和时间再做商讨。

“只要完成转型，业者将能更全心全力经营自己的事业，在全国攻下更多市场，而州政府也将继续推动当地发展，如除了畜牧业外，也推动当地中小型工业发展。”

他相信，在其掌握槟州发展大方向前提下，领导团队和民间作为后盾，在政府与民间良好沟通与合作，必定能让槟州发展得更好。



吴俊益（左二）与李凯伦州议员和出席者打成一片。

会上，也进行华都村美食攻略地图进行推展礼，曹观友笑说，美食攻略已成功勾起他的食欲，未来将成为他再次造访华都村，一边探索美食，一边前来视察民情的动力之一。

另一方面，首长也趁此机会造访华都中学，对于当局向他反映基本设施不足问题，首长也答应针对有关申请予以考虑。

吴俊益：保持警惕提供安全肉品

当地州议员吴俊益透露，大马是亚洲4个仅存，还未被非洲猪瘟“攻克”的国家之一，其他3个国家则是台湾、日本和泰国。

对此，他希望做为州内畜牧业及肉品主要来源地之一的华都村，能够继续保持警惕，为国人提供安全的肉品供应。

另一方面，针对政府的畜牧业转型计划，他指出，州政府已经提供种种便利，其中包括豁免提呈城乡规划准证，以简化畜牧业者转型程序。

他说，随着养猪业转型进入尾声，养鸡业者也受促在8月15日之前，完成提呈建筑准证程序，以免因错失当局给予的便利，而增加转型所带来的负担。

“在其他没有豁免城乡规划准证的州属，他们必须经过17至21个部门，才能拿到准证进行下一步计划。”

卡斯杜丽：国民团结抗挑拨离间者

会上，峇都加湾国会议员卡斯杜丽也受邀上台致词，她希望国民能够团结对抗别有居心者，企图以敏感言论分化国民的阴谋，共同缔造和平和谐的社会氛围。





# 祝新闻工作者 新年进步 首长率议员向 媒体拜年



**配**合农历新年到来，并且促进与媒体之间的关系，槟城首席部长曹观友率领一众议员，向媒体拜年，祝福新闻工作者在新的一年里工作顺利、出入平安、身体健康！

首长首先来到大马电台电视台（RTM）槟城广播室，受到该台槟城总监黄明美等热烈欢迎，他也接受电台直播访问，以及电视台录影访问。

接着，曹观友前往《光华日报》，由总经理李兴前、署理总经理林星发、总编辑林松荣等接待；《中国报》由北马区经理林结凤、北马区采访主任郑宝美等接待；《南洋商报》由北马区经理郭昌达、北马区副新闻主任骆春仁等接

待；《星报》由首席运营员吴雪茹、北马总经理梁诗汶、执行编辑罗再德、新闻主任邓秀源等接待。

《光明日报》由总编辑陈柬郡和编采主管接待；《星洲日报》由槟城高级区经理潘友平、槟城采访主任蔡振裕等接待；《东方日报》由槟城采访主任黄雨云等接待，《马新社》由新闻主任诺阿蒂拉接待。

陪同曹观友出席者包括林慧英上议员、体育部副部长沈志强、黄汉伟与雷尔国会议员、州议员包括：章瑛、郑来兴、林秀琴、孙意志、王耶宗、魏子森、黄顺祥、王丽丽、方美铨、王育璇市议员等等。





# 管理学校需“接地气”

## 首长赞时中正校办得好

**时**中正校的老师和学生今天特别高兴，槟州首席部长曹观友、董家教成员、教育局官员等，来到了这所矗立在爱情巷91年的老学校，派年柑和礼品，提早庆农历新年，一片喜气洋洋。

时中正校拥有49名学生，其中38人为特殊学生，占了88%，在政府、董家教、校长老师

支持及循循善诱教导下，取得不俗成绩，令人欣赏。

曹观友在活动上致词时说，管理学校需要符合国家纲领，但也要“接地气”，引进地方元素，才能把学校办好。

“时中正校就是一个很好的例子，面对学生来源问题，但在杰出领导人带领以及各方面配合下，成功把学校管理得很好。”



首长及嘉宾们与学生大合照

“州政府每年制度化拨款给学校，让我们有机会和各校交流，时中正校是很特别的学校，因为特殊儿童占的比率高，需要有特别的方法管理，在各方面努力下，终于看到了成绩，让人感到欣慰。”

桐擅长画画，为了让她一展所长和鼓励她向上，就让她设计衣服图案，有关衣服也成为了时中正校本年度的活动制服。

### 巫青春：校方设专业指导特殊生

巫青春也指出，该校拥有对特殊儿童的专业指导，接下来也将主办特殊儿童活动和特派老师往日本学习特殊生教导方式，继续贯彻有教无类教育。

致词者包括副董事长拿督斯里丘光宪、家协主席李小平。出席者包括东北县教育局代表阿都赛胡申。

### 全校师生穿特殊生设计的制服

活动上，全体师生穿上由3年级特殊生蔡易桐设计的精美衣服，校长巫青春表示，蔡易

由老师、学生及家长联手制作的装饰，吸引友族同胞欣赏。

## “金鼠迎春”蛇庙庙会 年初五热闹举办

庚子年“金鼠迎春”万脚兰蛇庙庙会将于1月29日（周三/年初五），傍晚5时至12时在该庙展开，当晚除了有丰富精彩的文化表演，还有各种手工及文化摊位，预计将吸引万人前来参与。

该庙会由槟州政府及槟城福建公司联合主办，当天除了有余兴表演外，也会一同庆祝蛇庙“清水祖师”圣诞千秋及预测槟州经济表现的请火仪式。

### 谢清渊：新增“学习福建话”工作坊

庙会筹委会主席准拿督谢清渊在福建公司主席陈国才、社交事务拿督陈来福陪同下，召开新闻发布会时指出，今年蛇庙庙会来到第8年，此次的庙会节目依旧丰富多彩，比较特别的是今年加入了由安溪会馆呈现的“学习福建话”工作坊。

其他节目包括了包括舞狮舞蛇表演、民族舞蹈、弄蛇术、变脸表演，工作坊则包括了木雕、娘惹鞋、传统童玩、剪纸手工艺术、中国水墨画、米上

刻字等，另外还有花车展览和摄影区，共民众打卡拍照。

### 陈来福：西南区唯一庙会

陈来福说，万脚兰蛇庙从1820年至今已有190多年，而蛇庙会是西南区唯一的庙会，每一年都是“越夜越热闹”，许多民众都争相来观赏清火仪式，以及绚丽的烟花燃放。

### 杨顺兴拨款5万支持

槟城旅游、艺术、文化与古迹发展委员会主席杨顺兴说，槟城万脚兰社庙庙会，是西南区唯一的庙会，至今已迈入了第8年，是槟城的一大特色，而他也宣布拨款5万令吉，来支持这项庆典。

“这项庆典和福建文化一直传承至今，不仅有助于传承中华文化，也会吸引更多游客参与，促进槟州的经济发展。”

他说，文化艺术一向来都与旅游是完美的结合，是推动旅游发展的主要引擎，特别是2020年马忠文化旅游年，全世界的旅游趋势，皆以“文化旅游”为主。



“州政府将会继续大力推广槟城的旅游文化与艺术发展，

让各个业界一起迈向辉煌的未来。”

“金鼠迎春”万脚兰蛇庙庙会将于年初五举办。（左2起）谢清渊、陈来福、杨顺兴及陈国才。



# 农历新年 精彩活动连连 欢迎民众 扶老携幼参与

槟州旅游发展、文艺和古迹委员会主席杨顺兴说，深圳直飞槟城航线来得正是时候，这是因为距离2020大马旅游年不到两周，这道航线将为两个城市提供更紧密的合作空间，同时也能促进经济增长。

被喻为年味最浓厚的槟城，在即将到来的农历新年备有一连串精彩活动举行，欢迎所有槟城人或外国州的朋友，与亲朋好友一同踊跃参与，尽情享受槟城节庆的喜洋洋气氛。

槟州首席部长曹观友召开记者会，诚邀民众呼朋唤友或扶老携幼，一起出席在大年初二，1月26日（星期日），下午

2至4时在湖内槟州体育竞技场（SPICE Arena）举办的首长新春团拜开放门户，共享各式美食及观赏精彩表演。

不仅如此，一系列精彩活动从农历新年前就开始展开，包括1月19日早上7时在土库街举办的占领土库街新春跑，以及当天晚上的百年古刹极乐寺新春亮灯仪式。

而农历新年期间，多姿多彩节目还包括财政部长及槟州中华总商会庚子年新春大团拜（年初一）、槟州首席部长曹观友的新春团拜门户开放（年初二）、万脚兰蛇庙新春庙会庆典（初五）、槟城热气球嘉年华（初八及初九）、2020庚子

年槟城庙会（初九）、姓氏桥欢腾热闹的天公诞（初八）、可以一同来抛柑的槟城庆典：元宵节2020（正月十五），以及武吉淡汶潮州大锣鼓提灯游行等等，各种充满乐趣的节目等待民众前来共襄盛举。

槟州环球旅游机构总经理黄苗原说，配合今年的“体验槟城”旅游年，今年的农历新年，每个周末都有精彩的节目轮番上演，准备迎接槟城以及国内外的朋友前来参与。

与会者包括槟州行政议员杨顺兴、佳日星、阿菲夫及彭文宝等人。

Experience  
**PENANG**  
MALAYSIA  
2020  
The Diversity of Asia

**Chinese New Year  
Events in Penang**  
槟城农历新年活动表

<p><b>19 Jan</b> CBS Chinese New Year Run 占领土库街新春跑 7am Beach Street</p>	<p><b>1 &amp; 2 Feb</b> Penang Hot Air Balloon Fiesta 槟城热气球嘉年华 7am - 9pm Padang Polo</p>
<p><b>19 Jan 21 Feb</b> Kek Lok Si Display of Lights 四年达喇嘛寺新春灯饰 7pm - 12am Kek Lok Si Temple</p>	<p><b>1 Feb</b> Pai Theo Kang Celebration 天公诞庆典 8pm - 1.30am Surrounding area of Chew Jetty</p>
<p><b>25 Jan</b> Finance Minister YB Tuan Lim Guan Eng &amp; Penang Chinese Chamber of Commerce 2020 Chinese New Year Open House 财政部长及槟州中华总商会庚子年新春大团拜 10am - 12pm Setia SPICE Convention Centre</p>	<p><b>2 Feb</b> Penang Chinese New Year Celebration (Miaohe) 2020庚子年槟城庙会 4pm - 11pm Heritage Precinct of George Town</p>
<p><b>26 Jan</b> Chief Minister of Penang YAB Tuan Chow Kon Yeow Chinese New Year Open House 槟州首席部长曹观友新春开放门户 2pm - 4pm Setia SPICE Arena</p>	<p><b>8 Feb</b> Penang Celebrates: Chap Goh Meh 2020 槟城庆贺：元宵节2020 7pm - 11pm Penang Esplanade</p>
<p><b>29 Jan</b> Bun Ka Lan Snake Temple CNY Culture Celebration 2020 万脚兰蛇庙新春庙会庆典 6pm - 12am Snake Temple</p>	<p><b>8 Feb</b> Bukit Tambun Chap Goh Meh Ceremony 武吉淡汶元宵节潮州大锣鼓提灯游行 6.30pm - 11pm Parade starts from Jetty Bukit Tambun</p>

Penang Global Tourism: mypenang.gov.my

## 录制3视频宣传浮罗池滑 李俊杰：提升该区知名度



李俊杰配合新年到来，在该区增设金鼠塑像。

您是否了解浮罗池滑的历史、古迹与文化？

配合庚子鼠年到来，浮罗池滑区州议员李俊杰服务队特制3个名为“逛逛浮罗池滑”（Jalan-Jalan Pulau Tikus）短视频合成的宣传片，以宣传浮罗池滑这地方。

李俊杰指出，其中一个视频已在1月21日开播，而另外两个视频则分别在1月22日及1月23日，在其面子书专页上载。至于长约三分钟，由3个合成的完整视频，则在大年初一上载。

他表示，由于今年正值鼠年，与浮罗池滑

（Pulau Tikus）的字体同义，因此这是最好的方式来欢庆新春，同时也可向外界分享浮罗池滑丰富的历史文化。

“加上今年是“体验槟城2020”以及大马旅游年，应该让更多的人了解浮罗池滑这多元化的地方。而视频将有助于大家更认识它。”

他说，录制视频主要是因为这是吸引人们的一种方式，因为当今很多人都对视频感到兴趣。

他也提及，配合鼠年到来，也特地在该区的牛车塑像处增设一只金鼠，增添新年气氛。



阿都哈林颁发礼券予当地居民，共同迎接新年到来。

## 各族共庆春节显独特 阿都哈林：属各族团圆日

峇都茅区州议员拿督阿都哈林指出，我国在迎接佳节时显得特别独特，因为都是由各种族共同欢庆。

他是在出席峇都茅区2020年农历新年发放礼券仪式上，如是指出。

他认为，农历新年如同属于大家的团圆日，这不只是属于一个家庭的团圆，也属于国内各族群家庭。

也是槟州行政议员的他指出，除了各族同欢共庆农历新年之外，也可在这佳节来临时，看到分享的美好，比如较富裕或有能力的人家，会帮助有需要的人。

已担任该区两年议员的他表示，将继续专注提升该区人民的教育、福利方面的发展，尤其是乐龄人士。

当天的发放礼券仪式上，共有200名当地居民受惠。



# 香港巷斗母宫 八仙横彩 修复完成

## 首长：槟政府续捍卫 世界遗产城地位

槟州首席部长曹观友祝贺乔治市世遗机构、澳洲Artlab和香港巷斗母宫，成功举办全国首次纺织品修护社区培训计划，并在短时间内完成修复拥有120年历史的八仙横彩。

他是在出席槟榔屿香港巷斗母宫八仙横彩修复完成揭幕仪式上致词时说。

### 拨13万支持修复计划

他说，自接任为首席部长后，就决定给予这项计划鼎力支持，而这个计划也在2019年1月15日在香港巷斗母宫展

开，获得槟州政府拨款13万令吉支持。

“民间一些角落可能蕴藏着许多珍贵和需要修护的纺织品，可是，懂得纺织品修护的专才在本地却很罕见。

为此，他表示槟州政府非常高兴看见乔治市世遗机构，通过与国际专家合作，让本地社区有机会学习纺织品修护的基本技能，除了提升本地社群对修护纺织品的意识，也了解到修护纺织品的重要性。

“身为槟州首长兼丹絨区国会议员，我将确保槟州政府继续守护着乔治市，也为了我们



拥有120年历史的八仙横彩修复完成，众嘉宾与斗母宫同仁开心合影。

的下一代守护着文化遗产，捍卫乔治市联合国教科文组织世界遗产城的地位。”

他说，希望未来若有外国人前来参观这幅八仙横彩，香港

巷斗母宫可以打开大门，与外国人一同切磋学习修复技术。

出席者包括乔治市世遗机构总经理洪敏芝、杨顺兴行政议员、郑来兴及魏子森州议员。

### 林冠英：加强本地修复人才技术

财政部长林冠英说，提升本地修复古迹的水准与专才不仅能够省钱，还能到国外协助进行修复工作，互相切磋，加强本地修复人才的技术。

他说，乔治市是与马六甲一起列为世界遗产城，因此不应该仅靠一方，而是双方面都必须扩大和增加本地的修复专才，旅游部也应该与双方进行接洽，派高官来进行考察和研究。

“维护和修复古迹的工作是非常复杂的，但如今获得来自澳洲的专家参与修复工作，有信心可达到国际水准。”

他说，修复古迹文物并不是要达到全新的效果，而是要将有历史价值的文物保存下来。

### 祝友成感谢州政府及世遗机构配合

香港巷斗母宫顾问拿督斯里祝友成说，非常感谢槟州政府给予香港巷斗母宫多方面的支持与协助，以及乔治市世遗机构的配合，把八仙横彩修复完成。

“更能可贵的是，澳洲修复专家Artlab在修复过程中，培训出一批本地修复人才，未来可以协助本地纺织品的修复工作。”

他说，虽然此次的修复工程已经结束，但希望针对文物保护的努力不止于此，香港巷斗母宫日后将会继续配合类似有意义的计划，让更多珍贵文物得以保存。

## 表扬及肯定 各领域单位 乔治市世遗机构奖 即日起接受提名

乔治市世界遗产机构配合成立10周年，特别举办2020年度乔治市世界遗产机构奖，即日起公开接受报名与提名。这项奖项旨在表扬及肯定不同领域的个人、团体或商号，为乔治市世遗区杰出普世价值做出的贡献。

乔治市世遗奖共分为4个组别，分别为古迹建筑维护与活化奖、文化遗产活动奖、乔治市瑰宝奖与承先启后奖。所有得奖者将获得奖牌和证书，并将在乔治市世界遗产机构的文化推广活动中获得优先考虑。得奖者将受邀出席由槟城首席部长主持的特别颁奖典礼。

古迹建筑维护与活化奖开放予成功活化并再利用的古迹建筑或空间维护项目，或者与传统空间与结构共生共存、强化

或维护其古迹价值的新发展项目。任何于2008至2019年间，在乔治市世界遗产区范围内完成的项目皆可申请。奖项得主将为项目拥有人。

文化遗产活动奖开放予连续举办至少5年的文化遗产相关活动。有关活动的目的必须是宣传、教育、诠释文化遗产，或以社区动员的方式宣扬文化遗产。奖项得主将为活动主办方。

乔治市瑰宝奖开放予维护和保存文化遗产的个人。此人除了掌握技艺和知识、实践并展示杰出成就，也将其知识和技艺传授给下一代。符合资格者需为年龄至少60岁的马来西亚公民或永久居民。

承先启后奖开放予任何为传承乔治市文化遗产价值做出贡献，并已持续至少25年的个

GEORGE TOWN WORLD HERITAGE INCORPORATED  
HERITAGE RECOGNITION AND AWARDS 2020

4 Nomination Categories

- 1) Conservation, Enhancement and Adaptation Award
- 2) Cultural Heritage Events and Activities Award
- 3) Lifetime Achievement Award
- 4) Cultural Continuity Recognition

Download nomination form at [www.gtwhi.com.my](http://www.gtwhi.com.my). Submit completed form and supporting documents via e-mail to [info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my), by mail or by hand to the GTWHI office by 15 April 2020, 5:00 PM. For details, call 04-261 6606 (Ms Sim Jun Hui / Ms Lee Cheah Woon).

GTWHI WEAREGTWHI [www.gtwhi.com.my](http://www.gtwhi.com.my)

人、团体、商号、服务等。这项奖项分别设有银奖（25-49年）、金奖（50-99年）以及白金奖（100年或以上）3个组别。

符合资格的个人或团体可填写表格报名或由他人提名，并附上相关证明文件。表格可在乔治市世遗机构索取，或浏览<http://gtwhi.com.my/heritage-recognition-awards2020/>下载。

所有表格和证明文件需在2020年4月15日下午5时之前电

邮至：

[info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)或提交至乔治市世遗机构：

George Town World Heritage Incorporated,  
(Heritage Recognition and Awards 2020)  
No. 116 & 118, Lebuhr Achek,  
10200, George Town, Penang,  
Malaysia.

询问详情可电邮[info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)或联络 04-261 6606 (沈君慧小姐/李嘉雯小姐)。



# 从北海箱运码头出发 非法洋垃圾运回来源国

**被**扣留在我国的150个重达3737吨的非法洋垃圾货柜，终于被运回来源国。

做为其中一个截获非法洋垃圾货柜的北海北岸箱运码头，槟州政府对此事也异常关注，并通过槟州福利、爱心社会及环境委员会主席彭文宝，与中央政府能源科艺环境部、皇家关税局及大马固体废物管理机构展开紧密合作，以解决非法洋垃圾问题。

在多方合作下，解决非法洋垃圾的进度让人欣慰，截至今年1月17日，已经有150个货柜运回包括法国、英国、美国、加拿大、西班牙及日本等国家，而政府并未为此付出任何费用。

能源科艺环境部长杨美盈和彭文宝等一众官员，是于1月17日上午，前往北海北岸箱运码头见证非法洋垃圾货柜启航“回国”，并在现场召开记者会，以向媒体报告处理非法洋垃圾的进度。

据杨美盈指出，目前还有110个洋垃圾滞留在我国，当局将分阶段进行“遣送回国”行动，预计在半年内把这些扣留的货柜送回来源国。

“我国并非垃圾场，所以我们将加强执法，确保这些非法洋垃圾不会来到我国，破坏我们这里的环境。”

较早前，彭文宝也数次前往码头视察，以了解非法洋垃圾“偷渡”到槟州的情况，根据当时的汇报，槟州关税局在北海货柜码头（NBCT）起获265个装有塑料废料的货柜，所有起获的货柜没有获得入口准证（AP）。

**彭文宝与杨美盈巡视即将运回来源国的货柜。**



## 热气球嘉年华举行期间 马球场一带封路

配合2020庚子年新春佳节，光大区州议员郑来兴服务中心与光大区乡村社区管理委员会将于2月8日（星期六），暨农历正月十五元宵节那一天，在新光大3楼广场举办新春绘画比赛。

郑来兴在新闻发布会上说，这项比赛的宗旨是为了唤起学生们对农历新年的认识，并了解当中的意义。与此同时通过绘画，激发孩子们丰富的想象力，启发他们的艺术天份。

绘画比赛将会被分成两组学生同时进行，两个组别分别是小学组（一年级至六年级）以及中学组（中一至中六），比赛时限为两个小时，参赛者需要使用主办单位所提供的已盖上印章的画纸来作画。另外，参赛的学生需要在下午3点比赛开始之前到比赛现场报到。

“我们准备了丰富的奖品给优胜者们，小学组的冠军将获得150令吉购物礼券及奖杯，亚军将获得100令吉购物礼券及奖杯，季军将获得50令吉购物礼券及奖杯，同时也有5份安慰奖

可各获得30令吉购物礼券及奖杯。中学组冠军则会获得300令吉购物礼券及奖杯，亚军将获得200令吉的购物礼券及奖杯，季军将获得100令吉的购物礼券及奖杯，5分安慰奖得主也可各获得50令吉的购物礼券及奖杯。”

“有意参与这场绘画比赛的学生可到我的服务中心或新光大购物广场底楼的顾客服务柜台处领取报名表格，报名费为每人10令吉。报名表格需要在2月3日（星期一）前呈交回以上两个索取报名表格的地方，报名名额有限，有意参与的学生尽早报名。欲知详情可致电04-2277068向主办当局查询。”

出席记者会者包括新光大营业经理吴伟明和执行员杨惠雯。

**黄郁翔（左起）、依扎蒂、黄苗原、林泽耀、卡玛鲁、莫哈末哈金呼吁民众出席槟州热气球嘉年华时遵守交通规则。**





■摄影: PICAF 提供

“2020年槟城国际货柜艺术节”的艺术作品来到了浮罗山背Kampung Terang, 耸立于稻田间货柜画作, 除了可以欣赏辽阔的田野风景外, 亦可欣赏艺术家的艺术画作, 可谓一举两得。

这幅拥有两面, 主题为“收成的喜悦”以及“浮罗山背街边市场”的小镇风情的货柜画作, 分别是由我国和俄国的艺术家所绘, 结合了国内外艺术工作者的创意, 相信未来数月将化身“布景”, 成为民众打卡热点。

来自砂拉越艺术家萧全成 (Leonard Siaw) 和江俊强 (Jagung) 创作, 主要是绘制稻农和榴梿农将产物捧在手心的喜悦, 并向浮罗山背辛勤的种稻农夫和榴梿农民致敬。

而俄罗斯画家 Marat Danilyan (又名Morik) 的创作, 则混合了当地街道上的多彩纹理、图案、植物、地板、墙壁、物体等, 画中的街头小贩尽显小镇风情。

位于浮罗山背的艺术货柜, 在稻田、蓝天白云美景衬托下更显得别具一格, 而为了让人们观赏其夜间呈现的另一面貌, 当局将会傍晚7时45分至晚上11时左右亮灯照向货柜。

槟城货柜节即日起至5月份, 将分别在5个地点展出货柜艺术, 地点分别为浮罗山背、卡巴星道、新光大广场、峇都加湾和威省市政厅大草场展出, 欢迎民众前往打卡拍照

### 曹观友: 国际货柜艺术节推广槟城

槟州首席部长曹观友致词时说, PICAF作为全马, 甚至是亚洲首个货柜艺术节, 不仅能为槟州艺术景观增值, 也再度把槟州放到世界地图上, 成为北马区的艺术和文化中心。

“我不曾想过货柜可以成为艺术的平台, 除了成为旅游景点, 也能介绍城镇风情, 为此我希望国内游客能趁这5个月, 到槟城旅游, 并且亲自来体验艺术与大自然之美。”

他说, 槟州也是首个办货

浮罗山背货柜艺术将会傍晚7时45分至晚上11时左右亮灯。

# 耸立于稻田间 货柜画作 田野风景与艺术融一体



众人在开幕仪式后, 在货柜前合照留念。

柜艺术节的地方, 可见我们是个可以进行多元尝试, 和大胆创新的城市, 相信货柜节的举办, 能让槟城人和游客眼前一亮, 从乔治市古迹老城, 转移至这充满创意的新鲜地点。

“槟城在2017年被由《孤独星球》出版的《街头艺术》列为必访目的地, 而槟城的街头艺术也使我们成为世界7大Instagram城市之一, 希望能够继续再接再厉, 让槟城更为光

辉。”

### 杨顺兴: 浮罗山背具备丰富自然资源

槟州旅游发展、艺术、文化及遗产委员会主席杨顺兴说, 选择浮罗山背作为5个地点之一的概念, 是源自于台湾著名的伯

俄国艺术家Morik (中) 跟画里的模特儿 (左三) 合照留念。

朗大道。

“Kampung Terang跟台湾的伯朗大道相似, 同样以稻田和山景吸引爱好骑脚车的士到访, 如今人们可以不必飞到台湾去, 就可享有同样景色。”

他说, 浮罗山背具备丰富自然资源以及美丽的田野景色, 并以豆蔻和榴梿闻名, 还有海滩和渔村, 是槟州旅游大蓝图的主要地点, 而为了进一步推广浮罗山背的旅游, 我建议选定此地为PICAF地点, 让更多人认识浮罗山背。”

PICAF在浮罗山背举办开幕仪式, 由槟州首席部长曹观友、旅游部副部长兼浮罗山背国会议员巴迪亚、槟州旅游发展、文化、艺术与古迹委员会主席杨顺兴、槟岛市长拿督尤端祥等嘉宾揭开序幕。

与会者还包括筹办单位肯肯艺术创办人陈楚淮、峇都兰樟区州议员王耶宗、浮罗勿洞区州议员莫哈末杜雅、峇六拜区州议员阿兹鲁、槟州环球旅游机构总经理黄苗原等。

槟城货柜节即日起至5月份, 将分别在5个地点展出, 欢迎民众来打卡。





# 大山脚 安清巷艺术街 迷你热气球 灿灿生辉

配合2月1日及2日在檳城马球  
场举办的檳城热气球嘉年  
华，如今迷你热气球也“漂洋过  
海”来到大山脚，420个迷你彩绘  
热气球悬挂在大山脚安清巷艺术  
街，白天的彩球五彩缤纷，入夜  
则灿灿生辉。

如今威省的民众不需前往檳  
岛，就可以欣赏到美丽的迷你热  
气球，并前往拍照打卡了，安清  
巷彩绘热气球即日起将会每晚亮  
灯，为期一个月至2月20日，之后  
再视反应而决定是否延长亮灯期  
限。

武拉必区州议员王丽丽说，  
安清巷是大山脚人的集体回忆，  
随着时代变迁，安清巷的光辉  
不再，然而在大山脚之友的努力  
下，如今的安清巷重现昔日光辉  
了。

**王丽丽：武拉必和金星小学  
生作品**

“挂在安清巷的420个的迷你  
热气球，都是武拉必和金星小学  
生的作品，除让孩子们天马行空  
的创意挥洒在这里，也期望安清  
巷往后能成为大山脚的文艺窗  
口。”

她说，从接任州议员的工作  
后，其服务团队与地方团体一直  
都积极配合，并思考如何希望  
能在社区里找出有素质的活动空  
间。

“配合檳城2030愿景，我们也  
策划一连串与家庭有关的活动，  
包括Macam2 Berapit、模拟老人  
趣味游戏、推广和谐共乐的童  
玩游戏等，希望透过趣味互动游  
戏，把老中青少结合在一起，在  
原有空间感受这片土地的乐趣，  
而不是假日只能往购物广  
场，或对着电脑手机。”

她说，安清  
巷如今可成为民  
众举办活动的空

配合热气球嘉  
年华，王丽丽  
服务队分别将  
数百粒迷你  
热气球分配  
到武拉必小学  
和金星小学，  
由学生们绘  
制出属于他  
们的创意独  
特热气球。

间，或是个公共舞台，非常欢迎  
个人或团体善用这个空间，进行  
创意发挥。

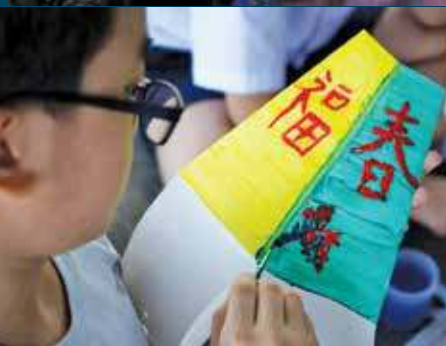
**郑木炎：续办更多创意活  
动**



大山脚安清巷的迷你彩绘热气球亮  
起来了！欢迎民众前来拍照打卡，欣赏  
孩子们的美丽彩绘。



孩子的彩绘迷你热气球悬挂  
在空中，让孩子的梦随着  
彩绘热气球飞翔。



一名在为热气球上色的孩子，也写  
上新春寄语。



孩子们专心的为热气球  
绘上色彩，发挥创意及  
艺术创作。



安清巷迷你彩绘热气球，入  
夜后灿灿生辉。

大山脚之友主席郑木炎说，该  
会将会继续举办更多创意活动，  
来激活和推广大山脚之美，希  
望未来能够举办桌游比赛，甚  
至是推出以大山脚为故事背景  
的桌游，让更多人透过桌游认  
识大山脚。

“我也非常感谢州政府即将  
在安清巷安装闭路电视，以提  
升安清巷的安全。”

与会者包括马章武莫区州议  
员李凯伦、威省市议员陈宗兴、  
陈润辉、甘榜艾士顿乡村社区  
管理理事会主席沈明霞、大山  
脚之友同人等。





# 红新月会槟分会新年不打烊 协助警方医院应对紧急事故

每当家家户户在欢庆新年佳节时，马来西亚红新月会槟州分会依旧不打烊，并在新年期间，即1月22日至29日全天候命，提供24小时救护车服务。

槟州行政议员章瑛说，根据统计，在2019年，红新月会接获的紧急事故投报共有2452宗，而通过999紧急热线投报的案件则有4万5788宗，这显示民众对紧急服务有庞大的需求。

她是在宋万庆路加德士油站出席该会24小时救护车服务推介礼上致词时说。

“希望所有道路使用者能够安全驾驶，上路前确保精神和车辆状态良好，开车时也无比保持礼让精神，才能确保自己和别人的安全。”

她也赞扬红新月会，会员们

不惜牺牲新春假日，积极为民服务的精神值得赞扬，为此，她希望更多人能够参与自愿服务工作。

## 杨明绒：150会员助应对紧急事故

马来西亚红新月会槟州分会主席拿督杨明绒说，该会位于州内的4所行动室，包括槟岛、威北、威中及威南，皆配合警方及政府医院的“安全行动”，派出共150名受训会员，协助当局应对紧急事故，为伤者提供送院前的治疗。

与会者包括青年及体育部副部长兼大山脚国会议员沈志强。

沈志强（左3起）、章瑛、杨明绒等嘉宾挥旗，为槟州红新月会救护队24小时服务主持推介。



## 首长：收集所面对问题 州政府助义消队解忧

槟州首长曹观友表示，他将指示收集州内逾30个义务消防队所面对的问题，并探讨如何协助这些团体，让他们无后顾之忧协助人民。

“我将指示槟州行政议员彭文宝进行这项工作，收集义消队面对的问题，如经费拨款，和一些义消队使用政府土地时，所面对的土地权问题等。”

他指出，在完成收集资料后，他将把资料带上槟州行政议会讨论，处理义消队的问题。

“义消队对社会所做出的贡献非常大，所以州政府将会继续关注州内义消队的发展，尽力协助他们。”

他是在出席大山脚武拉必自愿消防拯救队，消防水槽大卡车启动仪式上，致词时这么表示。

### 吁民众精明用水

另一方面，他补充，现今气候暖化问题很严重，在干旱季节来临时，水源问题已成为一大挑战，因此，他劝请民众精明用水，以免在干旱季节来临时，因水源消耗过快而被迫进行配水管制。

### 沈志强：全力提升义消队

大山脚区国会议员沈志强说，消防员是人民英雄，因此，中央政府目前已经通过



槟首长曹观友为大山脚武拉必自愿消防拯救队，主持消防水槽大卡车启动仪式。

2020年预算案，给予消防员每个月200令吉的危急津贴。

他也透露，其服务中心每年

都会造访区内消防局，以确保当局没有面对问题，去年该服务中心更分别拨款3万6000令吉和5万

令吉，协助消防局和义消队。

### 王丽丽感激消防员付出

武拉必区州议员王丽丽说，义消队在地方上扮演着重要角色，她对于消防人员无私的付出

表示感激。

### 陈奂维：更好服务大山脚人

武拉必自愿消防拯救队主席陈奂维希望有了上述设备后，能够更好的服务大山脚人民。



# 黄顺祥拨款打造新地标 可爱“金鼠”伫立亚依淡交通圈

可爱“金鼠”伫立亚依淡交通圈，向大家拜年了！

配合庚子鼠年，亚依淡区州议员黄顺祥花费逾1万令吉，为亚依淡区打造新地标，塑立一只趣致卡通鼠，为当地增添了新春气氛。

他表示，由于早前该交通圈并没有特别的地标，加上今年是第一生肖鼠年，因此用了8天的时间筹备这只“金鼠”。

他说，这只6尺乘5尺高的“金鼠”会从1月21日起伫立在亚依淡交通圈，为期一个月。这同时也是配合百年古刹极乐寺的灯会。

## 盼民众勿破坏

黄顺祥呼吁民众在安全为前提，只在车里欣赏这金鼠，切勿爬上交通圈与金鼠自拍或打卡。

他亦希望民众勿破坏，好好爱护这只可爱金鼠。

## 新年后美化交通圈

他也提及，农历新年后将为该交通圈进行美化。在这之前，有关交通圈是由某私人机构所领养。

惟，他指出，槟岛市政厅会在农历新年后重新委任新的私人机构领养。

当天“金鼠”揭幕仪式的出席者包括了：财长特别助理方建明、槟岛市议员陈淑湘、罗海扎。



黄顺祥在亚依淡打造新地标，在交通圈处伫立可爱的金鼠，增添当地新年气氛。

## 激发孩子们想象力 郑来兴服务中心 元宵节办绘画赛

配合2020庚子年新春佳节，光大区州议员郑来兴服务中心与光大区乡村社区管理委员会将于2月8日（星期六），暨农历正月十五元宵节那一天，在新光大3楼广场举办新春绘画比赛。

郑来兴在新闻发布会上说，这项比赛的宗旨是为了唤起学生们对农历新年的认识，并了解当中的意义。与此同时通过绘画，激发孩子们丰富的想象力，启发他们的艺术天份。

绘画比赛将会被分成两组学生同时进行，两个组别分别是小学组（一年级至六年级）以及中学组（中一至中六），比赛时限为两个小时，参赛者需要使用主办单位所提供的已盖

上印章的画纸来作画。另外，参赛的学生需要在下午3点比赛开始之前到比赛现场报到。

“我们准备了丰富的奖品给优胜者们，小学组的冠军将获得150令吉购物礼券及奖杯，亚军将获得100令吉购物礼券及奖杯，季军将获得50令吉购物礼券及奖杯，同时也有5份安慰奖可各获得30令吉购物礼券及奖杯。中学组冠军则会获得300令吉购物礼券及奖杯，亚军将获得200令吉的购物礼券及奖杯，季军将获得100令吉的购物礼券及奖杯，5份安慰奖得主也可各获得50令吉的购物礼券及奖杯。”

“有意参与这场绘画比赛的学生可到我的服务中心或新光



郑来兴（左三）呼吁学生们踊跃报名参加在元宵节举行的新春绘画比赛。

大购物广场底楼的顾客服务柜台处领取报名表格，报名费为每人10令吉。报名表格需要在2月3日（星期一）前呈交回以

上两个索取报名表格的地方，报名名额有限，有意参与的学生尽早报名。欲知详情可致电04-2277068向主办当局查

询。”。出席记者会者包括新光大营业经理吴伟明和执行员杨惠雯。



# Touch 'N Go Ewallet 登陆檳城 首长：放眼全国第一无现金州属

Touch 'N Go Ewallet 正式登入檳城乔治市古迹区老街，放眼檳城成为全国第一个达致无现金城市的州属。

檳州首席部长曹观友说，檳州政府非常欢迎Touch 'n Go电子钱包登陆檳城，为檳城带来转变，因为拥抱数字和无现金的生活方式，已经是日常生活的一部分。

他是在出席Touch 'n Go 电子钱包进军檳州市市场主持推介礼上，如是指出。

“我必须承认，过去我对于电子钱包确实感到怀疑，但在亲身体验后，才发觉这是多么容易且方便，更不用说使用Touch 'N Go 电子钱包，是多么的方便了。”

他笑言，在发现电子钱包有很多好处后，本身也会转换为无现金的生活方式，但难题是他目前已经忘了自身电子钱包的密码，需要旁人协助才能使用了。

## 支持迈向无现金举措

“联邦政府透过近期所推出

## 有信心达致无现金城市

“檳州政府有信心，檳城能够达致无现金城市的目标，希望不会让我们等太久，就让我们拭目以待，待达成目标后再一同欢庆。”

与会者包括檳州行政议员再里尔、光大州议员郑来兴、檳岛市议员王宇航。

## 王明财冀两个月内增60%用户

TNG Digital私人有限公司首席执行官王明财说，该公司放眼在今年底，将目前全马注册的12万Touch 'n Go商家增加到24万家，而檳州的注册商家也从2019年开始的8000家，希望在今年底以3倍倍增到2万4000家，助檳城迈向无现金城市。

他致词时说，随着联邦政府于本月15日开始派发的30令吉电子红包奖励，该公司希望在2个月的有效期限内，即1月15日至3月14日，将该公司700万名的注册用户，再推高50至60%。

## 让民众体验无现金交易

“我们十分高兴能把专业技术



▲消费者在推介礼上欣喜展示其电子钱包。

只要扫一扫电子钱包二维码，就可吃到美味的本地美食。▼

带来檳城，助檳城朝向无现金城市的目标迈进一大步，我们除了协助乔治市遗产区的老街商店开通电子付款，也让本地人在日常

生活中享有更便捷和安全的无现金交易体验。”

他说，Touch 'n Go电子钱包登陆檳城，也与檳州政府推出的檳城2030愿景相辅相成，因为无现金化除了可以免除纸张交易和收据，也让檳城成为连接性强的精明城市，协助檳城成为更绿意且精明的州属。

Touch 'n Go电子钱包将会为乔治市主要的古迹遗产区，包括吉灵万山、打铜仔街、那莪路、以及浮罗池滑和丹絨道光等地的小贩据点、嘛嘛档口和夜市，开通电子付款方式，让本地人体验即享有无现金交易的便利。



的电子钱包奖励政策，即e-tunai rakyat来鼓励民众使用电子钱包，并透过与合作伙伴Touch 'N Go Ewallet 向人民分配30令吉。我本身是非常支持这项为迈向无现金城市所做出的举措，同时也希望檳城人民也一样能拥抱无现金生活方式。”

## 与檳城愿景吻合

他说，檳城是一座历史悠久城市，但也正处于数字化转型的风口浪尖中，尤其是在推出檳城2030愿景后，Touch 'n Go电子钱包入驻檳城正是合宜，并且也与州政府的愿景互相吻合。

他也表示，非常高兴看到Touch 'n Go 电子钱包与本地的本土创业公司建立了合作伙伴关系，包括 MULA电召车和 DeliverEat等，让本地消费者享有利惠之余，也让本地商家获益匪浅，非常感谢他们对檳城社区的支持。

询及檳州政府的税务与收费等，未来或可使用电子钱包支付，曹观友表示乐见其成。

## E-Tunai Rakyat 索取活动吉灵万山举行 郑来兴力推无现金交易

配合联邦政府推出的30令吉电子红包 E-Tunai Rakyat，光大区州议员郑来兴服务中心、光大区妇女及家庭发展委员会、甘榜哥南乡村社区管理理事会及Touch 'n Go电子钱包公司联合举办30令吉电子红包E-Tunai Rakyat 索取活动。

这项活动是为了协助民众领取30令吉电子红包，并借此鼓励电子钱包的应用，也希望能在在这个历史悠久的吉灵万山推广无现金交易，鼓励更多人到来消费。

郑来兴指出，自从这个30令吉电子红包E-Tunai Rakyat从1月15日发放以来，短短几天就有许多民众索取，由财政部长

林冠英公布的消息，截至1月18日（周六）中午12时，已有逾172万人申请30令吉电子红包，已批准申请超过132万人，消费数额逾4000万令吉。

他说，檳州首席部长曹观友也非常欢迎电子钱包引进檳城，过去，他也把电子钱包课题带到州议会，尤其希望把与州政府或地方政府相关手续，可以加入电子钱包付费，以便让手续更简单、快速及安全，减少民众等待的时间，也大大提升政府部门的效率。

他说，除了与Touch 'n Go电子钱包公司合作，推动巴刹小贩及民众使用电子钱包，在来临的檳城庙会也会继续与该



郑来兴呼吁市民加入电子钱包阵容。

公司合作，鼓励庙会小贩接受电子钱包付费。

“电子钱包是现今全球趋势，如果商家们开始接受电子钱包付费，那么不仅仅方便本地顾客，也方便外国游客，尤

其现今政府通过总额4亿5000万令吉的电子红包，刺激市场经济，鼓励无现金交易，商家们更应该把握机会，注册电子钱包，配合政府的政策从中得益，也借此提高竞争力。”



# 欣赏峇六拜沿海好风光

## 国际沿海跑 3月15日举行

一般的欢乐路跑活动，或许大家都见惯了，但是以“体验槟城”为主题，一边跑步一边体验槟城美食，并享受槟城沿海风景蔚蓝天空的“体验槟城：2020年国际沿海跑”，您绝不容错过。

为配合2020年体验槟城旅游年，槟州旅游发展、古迹、文化与艺术委员会主席杨顺兴大搞创意，要给槟民带来不一样的路跑经验，而这场沿海路跑不讲速度、胜负，让参与者能沿途欣赏峇六拜沿海美好风光。

他说，“体验槟城：2020年国际沿海跑”将于3月15日举行，起点与终点是在峇央英德拉（Persiaran Bayan Indah），参与者一路将沿着海滨朝向第二大桥，成人组将在峇都茅回旋处，U转回到起点，而儿童组则是在得科技（Keysight）工厂前回转，返回起点。

**杨顺兴：提倡健康生活而非比赛**

“国际沿海跑是全新路跑概念，组别分为11.5公里的“成

人组”与5公里“儿童组”，活动宗旨除提倡健康生活外，更重要是让参赛者感受槟城的特色，而非比赛。”

他续说，沿海路跑全程共设有5个美食尝鲜站，为参与路跑者提供免费食物，只要在3小时内完成路程，参赛者便可获得电子奖状一张和奖牌一枚。



**张君仪：提倡“体验槟城”**

杨顺兴行政议员协调官张君仪也解释，此次的路跑活动主要提倡“体验”，参赛者可以全程

以行走、品尝本地美食和拍照打卡的方式，完成赛事。

她指出，这项路跑其实也以孩子为目标，希望能给儿童培养

**杨顺兴（左）与张君仪推介“体验槟城：2020年国际沿海跑”。**

长跑习惯，因此特设的5公里跑只公开给孩子，但必须由父母，或至少一名家长陪同。

她说，是项赛事以1万人报名成人组、2000名孩子报名儿童组为目标，报名截止日期为2月15日，而为了减少碳足迹，大会将给所有参赛者派送可折叠塑料杯。

报名费为成人组每人80令吉（早鸟价60令吉），儿童组是最低110令吉（早鸟价90令吉）至最高260令吉（早鸟价240令吉），视参与的父母和孩子数量而定。所有详情和报名可登陆网站 <https://www.epcoastalrun.gov.my>。

**“体验槟城：2020年国际沿海跑”报名截止日期为2月15日，欢迎公众踊跃报名。**



## 推动各项运动发展 孙意志放眼 打造体育城市

槟州青年及体育委员会主席孙意志希望通过推动州内各项运动发展，把槟州打造成“体育城市”。

为了达成这项目标，他说，州政府已经开始了“全民活力动起来”愿景，以冀望能够提高国人运动水平，并且发掘及栽培更多新秀，为我国体坛争光。

“运动不分种族的精神，也能促进国民团结，不管是什么类型的运动，都是开放给所有族群参与的，所以我希望能够通过推广运动，来让我国的社会更和谐。”

他是在前往司南园国小，移

交乒乓运动设备器材时，如是指出。会上，孙氏共移交2台乒乓球桌、200粒乒乓球及8个乒乓拍给该国小。

**移交乒乓设备予国小**

他补充，为了推广州内乒乓运动，他已拨款购买30台乒乓球桌、乒乓球及球拍，让没有这些设备的学校提出申请。

“有了这些设备，他们可以在校内组成一个乒乓学会，并从零开始学打乒乓球，感受乒乓带来的乐趣，同时发掘出第二个大马乒乓队巫裔选手阿斯拉夫。



孙意志移交乒乓设备予司南园国小代表。



# PROGRAM - PROGRAM EMAS

KERAJAAN NEGERI PAKATAN HARAPAN PULAU PINANG

## PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS

RM150  
tahunan

## PROGRAM BANTUAN OKU

RM130  
tahunan

## PROGRAM IBU TUNGGAL

RM100  
tahunan

## PROGRAM ANAK EMAS

RM200  
'one-off'

## PROGRAM IBU EMAS

RM100  
tahunan

## SUMBANGAN PUKAT

2 kali  
setahun

## INSENTIF PEMANDU TEKSI & OPERATOR BAS SEKOLAH

RM600  
setahun

## INSENTIF PENARIK BECA

RM100  
sebulan

PENGURUSAN JENAZAH /  
KHAIRAT KEMATIAN WARGA EMAS  
& IBU TUNGGAL

RM1,000  
'one-off'



RM1,000 'one-off' untuk pelajar  
IPT awam & swasta terpilih  
RM1,200 untuk pelajar IPT di  
Sabah & Sarawak

PELAJAR VOKASIONAL TEMPATAN  
terima RM300 secara 'one-off'





# 大街小巷跑透透拜年 YB新春不停歇



彭佳兰哥打区州议员魏子森，为弱势群体献上新年祝福。

YB们新春不停歇，大街小巷跑透透向民众贺年。

农历新年一直以来是大马多元庆典中，重点节庆之一，新年的到来意味着新的开始，而佳节也是人民代议士们，与民众拉近距离的大好机会。

在槟州，农历新年临近时，在各个公众地点都不难看到国州议员们，与其团队一起出动向民众拜年。

其中，除了年柑和日历等传统“贺年神器”外，国州议员们也大动心思，只为了让新春节庆更有气氛和更有意义。

部分地区的人民代议士，也借着春节拜年活动融入慈善元



峇眼国会会议员林冠英向当地民众贺年。



峇眼惹玛区州议员孙意志和当地慈善组织联办送暖活动，宣扬爱心社会精神。

素，更和区内的慈善团体合作，举办送暖活动或关怀社会弱势活动，借机宣扬爱心社会理念。

此外，趁着新年之际，一些议员的团队在拜年活动中，也特地安排书法家现场挥春，展现中华书法之美的当儿，也借此推广书法文化。

拜年是农历新年的主要旋律之一，您收到了来自各界满满的祝福了吗？



丹绒武雅州议员再里尔向华裔选民拜年，尽显多元和谐特色。



马章武莫区州议员李凯伦选区跑透透，为民众献上祝福。

巴当拉浪州选区在新春拜年活动上，安排现场挥春宣扬书法文化，前排右四为章瑛。



# 黄顺祥连办2新春活动 请阿公阿嬷吃炸鸡

**趁**着新春佳节来临，亚依淡区州议员黄顺祥服务中心与槟州珍珠国州议员夫人协会在位于都兰樟的安贫小姐妹安老院联办新年聚餐活动，让老人们一同感受新春气息。

黄顺祥指出，去年圣诞节也为安老院的老人家安排了聚餐活动，知道老人们平日三餐都吃院方准备的食物，为解老人们对本地区美食的怀念，当时为他们准备了阿依淡街头美食。

## 安排炸鸡聚餐会

他说，这一次阿公阿嬷们主动表示想要吃炸鸡，在询问了安老院院方的意见以及得到他们的同意后，特别安排了这次的新春炸鸡聚餐会，以满足老人家的意愿。

当天参与活动的包括槟州珍珠国州议员夫人协会主席陈莲枝，武吉牛汝我国会议员蓝卡巴星、双溪槟榔州议员林秀琴、赞助嘉宾彭丽君、潘斯里李月友等。



活动上，永丰集团捐献了5000令吉予安老院外，新江小学醒狮队也到场表演助兴。

## 与奇斯曼路各族居民共庆春节

翌晚，黄顺祥出席诚爱医院和亚依淡区服务中心联办的“与奇斯曼路居民新春聚餐团拜”活动。

这个聚餐团拜主要为该社区居民提供一个温馨祥和的交流平台，并得到近200名该区居民们的积极参与。

当天主办单位还准备了幸运抽奖及捞生环节，居民们共成一家，一起捞生唱新年歌庆祝新年。

黄顺祥特到 安贫小姐妹安老院与老人们共庆新春佳节。

# 与槟网球协会首办 网球教学坊 孙意志： 发掘人才 及重塑 网球形象

槟州网球协会首次与槟州政府办网球教学坊。

在槟州“全民活力动起来”愿景下，网球运动列为其中一项需要推广及发展的运动，所以槟州网球协会首次与槟州青年及体育发展委员会合作，特在槟州理科大学网球场举办了一场网球教学坊，让更多的孩子及家长能够关注网球运动，一起携手推广槟州网球发展。

这项教学坊入场免费，共吸引了将近100位，年龄介于6岁至12岁的孩子前来参加及



孙意志出席网球教学坊，与出席者们一同学习。

学习。参加者能够通过这次的教坊学习网球的发球技巧，击打的方式及反手击球技巧等等。

槟州青年及体育发展委员会主席孙意志表示，网球在国际舞台上是一项热门运动，然而国内受关注的焦点却不及国际。但是槟州政府秉持着推广每项运动的积极性，与槟州网球协会携手合作，重新塑造网球的运动形象，让更多人民能够关注网球，有朝一日也能够列为大马运动会竞赛项目之一。

他补充，历年来网球运动多数以比赛性质出现在槟州，今年在“全民活力动起来”的愿

景下，决定有所突破，首次举办网球教学坊让学生参加。他希望在未来能够在各县举办网球教学坊，让更多的想要学习网球的学生参加，从中发掘人才。

此外，孙意志也下场与参加者一起参与网球教学坊。出席者包括了槟州体育理事会行政官员蔡兴华，槟州网球协会主席何国隆，理科大学体育官员林巧媚。

小学生参加网球教学坊，学习发球等方面的技巧。





# 鼠一鼠二挥春比赛 反应佳

## 郑来兴：推广书艺 传承文化

槟州书艺学会主办、光大区州议员郑来兴服务中心协办、槟州首席部长和IPDC Setia Urus私人有限公司赞助的“槟州鼠一鼠二挥春比赛”，日前在光大热烈举行，获得逾百名男女老少参加，反应热烈。

郑来兴在开幕礼上致词时说，挥春是华人的传统习俗之一，带有去旧迎新的含义，也祈求在新的一年里有好运降临。今天在这里举办挥春比赛不只是单纯的推广书艺，最重要的是传承文化。今年其的服务中心设计的新年贺

卡以“传承文化，喜迎新春”做为标题，其中的目的就是要响应传承文化的重要性。

“现今的人手书写挥春越来越少，随着科技发达，要买到电脑印刷的春联非常容易，但是这只是纯粹的消费品，并无法传承



郑来兴（左二）、骆平山（右二）、尤泽义及苏建泰在槟州鼠一鼠二挥春比赛”开幕礼上合影。



逾百人参加比赛，反应不俗。

手书写挥春的文化，亲手去书写每一副对联，给亲朋好友送上自己的祝福及心意，更具有特别的意义。”

“去年的光大区农历新年庆典也有举办挥春比赛，其中参赛的成年人远比学生来得踊跃。学生对书法的认知很多时候只停留在书写中楷，其实书法可以有更多变化及用途，但是需要有更多的机会及平台让学生去琢磨。我鼓励更多的华团能积极举办这类活动，同时也呼吁热心书艺人士可以联合槟州书艺学会一起去推广书法及挥春，让学生们多接触及了解这些文化背后的意义。”

“槟州政府与民间组织每一年主办的槟城庙会就是要通过庙会活动的平台，让大家尤其是小朋友们，接触、了解及爱上华人传统文化，使到这些文化可以继续流传，达到薪火相传的目的。我

也借此机会邀请大家出席今年的槟城庙会。”

“今年将是第21年槟城举办庙会，以继续的宣扬中华文化，庙会的规模也逐年扩增。今年的庙会涵盖了乔治市古迹区内的12条街道，涉及了区内的23家会馆与宗祠，也有逾百家在古迹区外的会馆宗祠以及文化单位参与。所以大家千万别错过。”

较后时，郑来兴在槟州书艺学会主席骆平山、副主席尤泽义及PDC Setia Urus私人有限公司代表苏建泰陪同下，主持揭题。

比赛分成3个组别，即公开组、中学组及小学组。

各组前3名优胜者如下：**公开组：**

(1) 吴锦源、(2) 骆俊廷、

(3) 骆俊维。**中学组：**(1) 方

欣洁、(2) 吴钧皓、(3) 孙翊

量。**小学组：**(1) 梁建泓、(2)

庄浩煜、(3) 王廷铨。

## 巴当拉浪“2020庚子有福” 章瑛派名家挥春祝福居民

大山脚巴当拉浪选区趁着新春来临之际，举办“2020庚子有福”送福挥春活动，向民众贺年之余，也推广书法文化。

当地州议员章瑛指出，上述活动在其选区内派发由本地书法家展平所书写的挥春，让民众更能感受到春节气息。

同时，她也希望借助书法家现场挥春，让更多人近距离接触书法，并对书法产生兴趣，进而萌生学习书法念头。

“民众对现场挥春反应相当热烈，我认为类似的活动可以继续推广，包括本地社团也可以举办挥春和书法比赛，让书法文化渐渐深入民间。”

她是在出席位于百利镇挥春活动时，这么指出。有关活动是巴当拉浪选区第四场挥春活动，其他活动地点包括玻璃主山，建惠园，柏迪路夜市，百利镇和南美园巴刹。

她补充，举办此次活动也为

了让社委会有更多机会，通过举办活动加强统筹能力，以便在将来能更好地服务人民。

### 天气干燥注意安全

另一方面，她说，新春期间适逢天气很干燥季节，尤其容易有火患事故发生，因此，她希望民众要注意周遭环境安全。

有关活动是于上午7时30分开始，主办单位共准备约150幅挥春，让与会者领取。

此外，活动上也特别设立柜台，教导民众操作电子钱包，并且提供peka B40和mysalam咨询，让民众了解这些政策的详情。

章瑛派挥春予巴当拉浪区居民，祝大家新的一年福气满满。





# 勇夺世界奥数冠军 杨宇轩开启 神奇数字人生

■报导：冯芷芸  
■摄影：曾国权/受访者提供

有些人一看到数字就头疼，但对于年仅8岁的三年级小学生杨宇轩来说，数字却是人生一大乐趣，更凭借着对数学浓厚的兴趣，以及努力不懈的精神，在来自世界各地上百名参赛者的世界国际数学奥林匹克竞赛（WIMO）中脱颖而出，夺下“世界冠军”荣誉，为马来西亚及檳城争光，开启了神奇的数字人生。

来自檳城双溪里蒙光华小学的杨宇轩，个性腼腆的他，在接受《珍珠快讯》访时也非常害羞，询及为何会选择数学比赛，而不是科学、艺术其他领域，他简单的回答，“因为我喜欢数字”，透露了他对数学的喜爱及浓厚兴趣。

**鍾丽珊：玩具也要和数字有关**

其母亲鍾丽珊说，宇轩从小就对数字很敏感，所玩的玩具都是跟数字有关，只要有得选择，他一定会选择与数字或号码有关的玩具。

“或许这就是他从小习惯与数字为伍，现在对数学有浓厚兴趣的原因吧！”

她所，宇轩从5岁开始就上数学班，从新加坡数学开始，后来一年级开始学习奥数，二年级开始参赛，第一个比赛就是区域性的东南亚奥林匹克数学比赛（SEAMO），至今已经连续参加了3年，而他也在今年1月份前往澳洲参加国际性的SEAMO比赛，夺得金牌。



世界国际数学奥林匹克竞赛奖状及奖杯。

“他对于数学有浓厚的兴趣，想要学习更多，所以我们作为父母，也非常支持他，他每个礼拜花费大约1小时半练习奥数。”

要参加世界国际数学奥林匹克竞赛，必须“过关斩将”，取得基本的资格后才能参与，鍾丽珊透露，宇轩在2019年共参与了18项国内外的奥数比赛，其中包括在校内参与SASMO数学奥林匹克赛，取得最基本的资格。

较后，必须到香港参加香港奥林匹克数学选拔赛（HIMO），只有冠军得主才有资格参加世界国际数学奥林匹克竞赛。

她坦言，对于孩子获得世界第一的荣誉，感到非常高兴，赛前她也不给孩子压力，只是希望她能竭尽所能，尽力

就好。

“宇轩不仅喜欢数学，他还非常喜欢游泳，也参加不少游泳比赛，而从5岁开始就上钢琴课，目前也考取钢琴第四级，这些他都是自己想要学习的，有时候他甚至要求学习别的物，”



远赴日本东京参加世界国际数学奥林匹克竞赛的杨宇轩，夺下了世界冠军后手持国旗，为国争光。

但碍于时间的问题，未来会选择适合他的课程，减少一些课，让他快乐学习。”

**喜欢上课志愿当老师**

夺得世界国际数学奥林匹克竞赛，日前还获得了峇都蜆州议员古玛力申拨出1000令吉，以示嘉奖和鼓励，对于获得世界冠军，杨宇轩表示“非常开心”，但对于未来是否会参加更多比赛，懂事的

他则告诉记者说，“参加比赛很贵，未来可能会减少”。

询及上数学课会否辛苦，他则表示完全不会，并非常喜欢上数学课，因为成功解决奥数题目，对他来说会感到满足、开心，和有成就感。

“我喜欢数字，也非常喜欢去上课，未来我想要当一名老师！”

询及为何要当老师，是不是因为有兴趣教数学，杨宇轩害羞的点点头，他也向记者透露，平时偶尔会教同学们数学。

而参加世纪国际奥数比赛，必须在1小时30分钟内解决30道数学题，杨宇轩也透露，赛前他一点也不会感到紧张或压力，就照平常练习时做就好了。

**梁淑鸾：支持学生学习奥数**

光华小学校长梁淑鸾说，学校一直以来都非常支持学生们学习奥林匹克数学，并也特别提供额外的课程，让有兴趣的孩子们学习。

“奥林匹克数学讲究的是逻辑思维、解决问题的能力，以及批判性思维（critical thinking），对学生来说是一项非常好的训练。”

母亲鍾丽珊（右）非常支持杨宇轩往数学领域发展。





ஜார்ச்சடவுன் - வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்கள் இம்மானிலத்தின் உள்ளூர் மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகளை இணைக்கும் சிறு தூதராக செயல்படுகின்றனர் என ஸ்ரீ பினாங்கு அரங்கத்தில் நடைபெற்ற வாடகைக்கார் மற்றும் பேருந்து ஓட்டுநருக்கான ஊக்கத்தொகை வழங்கும் நிகழ்வில் உரையாற்றிய மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் புகழாரம் சூட்டினார். எனவே, அனைத்து வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்கள் குறிப்பாக சுற்றுலாப் பயணிகளை ஏற்றிச் செல்லும் போது மாநில அரசின் கௌரவத்தையும் நற்பெயரையும் பராமரிக்க வேண்டும் என அவர் கோரிக்கை விடுத்தார்.

மேலும் மாநில முதல்வர் கூறுகையில், அனைத்து வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்கள் சிறந்த சேவையை வழங்கி, பயணிகளுக்கு முழு ஒத்துழைப்பை நல்க வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

இதனிடையே, அன்று பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்கும் ஊக்கத்தொகை வழங்கப்பட்டது.

“பேருந்து ஓட்டுநர்கள் மாணவர்களுக்கு சிறந்த சேவையை வழங்க வேண்டும், விவேகத்துடன் பேருந்தைச் செலுத்தி எப்போதும் மாணவர்களின் பாதுகாப்பை கருத்தில் கொண்டு பயணிக்க வேண்டும்”, எனவும் மாநில முதல்வர் பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்கு அறிவுறுத்தினார்.

சுமார் 2,571 வாடகைக்கார் மற்றும் பேருந்து ஓட்டுநர்கள் ரிம 300-ஐ

## ஓட்டுநர்கள் தொழிலாளர் சமூக பாதுகாப்பு திட்டத்தில் பதிவு செய்வது அவசியம் - முதல்வர்



வாடகைக்கார் மற்றும் பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கும் மாதிரி காசோலையுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்

ஊக்கத்தொகையாக பெற்றுக்கொண்டனர். இதற்கு மாநில அரசு ரிம771,300 மானியம் ஒதுக்கியுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

நில பொதுப் போக்குவரத்து துறை (APAD) வெளியிட்டுள்ள பட்டியலின்படி 2,061 வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்கள் சட்டப்பூர்வமாக பதிவுப்பெற்றுள்ளனர். இதில் 1,428 ஓட்டுநர்கள் தீவுப்பகுதியிலும் எஞ்சிய 633 பேர் பெருநிலப்பகுதியைச் சேர்ந்தவர்கள்.

இதனிடையே, 510 பேருந்து ஓட்டுநர்கள் முறையான அனுமதி உரிமத்தைப் பெற்று இந்த ஊக்கத்தொகை பெற



ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொள்ள வருகையளித்த வாடகைக்கார் மற்றும் பேருந்து ஓட்டுநர்கள்

தகுதிப்பெற்றவர்களாவர். இதில் 248 ஓட்டுநர்கள் தீவுப்பகுதியிலும் 262 பேர் செபராங் பிறையும் சேர்ந்தவர்கள் ஆவர்.

எட்டாவது ஆண்டாக வாடகைக்கார் மற்றும் பேருந்து ஓட்டுநருக்கு வழங்கப்படும் இம்மானியத்திற்கு மாநில அரசு இதுவரை ரிம9.096 கோடி நிதி வழங்கியுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

ஓட்டுநர்களின் பாதுகாப்பை உறுதிச்செய்ய அனைத்து வாடகைக்கார் மற்றும் பேருந்து ஓட்டுநர்கள் தொழிலாளர் சமூக பாதுகாப்பு திட்டத்தின் (பெர்கேசோ) கீழ் காப்புறுதி பெற்றிருக்க வேண்டும் என மாநில முதல்வர் அறிவுறுத்தினார். வாடகைக்கார் ஓட்டுநர்களுக்கு இக்காப்புறுதி 2017-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட வேளையில் பேருந்து ஓட்டுநர்களுக்கு பிப்ரவரி 2019-ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டது.

இக்காப்புறுதி பணியில் இருக்கும் ஓட்டுநர்களின் பாதுகாப்பிற்கு மிகவும் அவசியம். எனவே, இன்னும் தங்களை பதிந்து கொள்ளாத ஓட்டுநர்கள் உடனடியாக பதிவுச் செய்வதன் மூலம் அவர்களின் நலன் பதுகாக்கப்படுவதோடு குடும்பத்திற்கு நன்மை பயக்கும் என்பது வெள்ளிடைமலையே.

## ஜான் ஆதரவற்ற குழந்தைகளுடன் கொண்டாடும் பொங்கல் விழா குடும்ப பாங்கான சூழலை உருவாக்குகிறது - தர்மன்

மலேசிய இந்து சங்கம் புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவை மகளிர் பிரிவு ஆதரவுடன் ஜான் ஆதரவற்ற குழந்தைகளுடன் பொங்கல் விழாவை கெபுன் பூங்கா சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜெசன் ஒங் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார்.

இந்தப் பொங்கல் விழா நான்காவது ஆண்டாக ஜான் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் காப்பகத்தில் கொண்டாடுவதாக மலேசிய இந்து சங்க தேசிய இளைஞர் பிரிவுத் தலைவர் தர்மன் தெரிவித்தார். மேலும் இவ்விழா வருடாந்திர நடவடிக்கையாகத் தொடர்ந்து கொண்டாடப்படும் என்றார்.

“இந்தியர்களின் கலாச்சாரத்தைப் பறைச்சாற்றும் வகையில் கோலம் வரைதல், கரும்புச் சாப்பிடுதல் மற்றும் நடனம் ஆடுதல் ஆகியப் போட்டிகள் ஜான் இல்லக் குழந்தைகளுக்காகப் பிரத்தியேகமாக நடத்தப்பட்டன. வெற்றிப் பெற்ற குழந்தைகளுக்குப் பரிசுகளும் வழங்கப்பட்டன” என மவுன் எஃஸ்கிரின் வட்டாரத்தில் அமைந்துள்ள ஜான் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் காப்பகத்தில் நடைபெற்ற பொங்கல் விழாவில் கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் மாநகர் கழக உறுப்பினரும் இந்து அறப்பணி வாரிய



பொங்கல் போட்டியில் வெற்றிப்பெற்ற ஜான் ஆதரவற்ற குழந்தைகளுக்கு சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜெசன் ஒங் பரிசுகள் வழங்கினார். (உடன் இந்து சங்க புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவைத் தலைவர் தர்மன்)

ஆணையருமான திரு காளியப்பன் மற்றும் ஜான் ஆதரவற்ற குழந்தைகள் காப்பகத் தலைவர் டத்தோ டாக்டர் பாலகிருஷ்ணன், ஆகியோர் கலந்து கொண்டார்.

இந்து சங்க மகளிர் அணி ஜான் காப்பக குழந்தைகளுடன் இணைந்து பொங்கல் வைத்து மகிழ்ந்தனர்.

தொடர்ந்து பல ஆண்டுகளாக ஜான் ஆதரவற்ற குழந்தைகளுடன் பொங்கல் விழா கொண்டாடும் மலேசிய இந்து சங்க பினாங்கு



கரும்பு சாப்பிடும் போட்டியில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்.

புக்கிட் பெண்டேரா வட்டாரப் பேரவையின் செயல் வரவேற்கத்தக்கது.

“பொங்கல் விழா போன்ற கொண்டாட்டத்தின் வாயிலாக இக்குழந்தைகள் சமூக உறுப்பினர்களுடன் தொடர்புக் கொள்ளவும்

தன்னம்பிக்கை வளர்க்கவும் தூண்டுக்கோலாகத் திகழ்கிறது. மேலும், இம்மாதிரியான விழாக்கள் ஆதரவற்ற இல்லங்களில் நடத்துவதன் மூலம் அப்பிள்ளைகளும் குடும்பத்தாருடன் பண்டிகைக் கொண்டாடும் சூழல் நிலவுகிறது, என்றார்.



## பினாங்கை டிஜித்தல்மயமாக்க தொடர்ந்து திட்டங்கள் அமலாக்கம் - முதல்வர்



சமூக மேம்பாட்டு சங்கம் (பி.பி.எம்.எஸ்) ஏற்பாடு செய்த டிஜித்தல் உருமாற்ற முன்னுதாரண திட்டத்தில் கலந்து கொண்ட தொழில் முனைவர்கள்

ஜார்ச்டவுன் - மாநில அரசு பினாங்கு மாநிலத்தை டிஜித்தல்மயமாக்க பல அறிவார்ந்த முயற்சிகளை அமல்படுத்தி வருகிறது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற சமூக மேம்பாட்டு சங்கம் (பி.பி.எம்.எஸ்) ஏற்பாடு செய்த டிஜித்தல் உருமாற்ற முன்னுதாரண திட்டத்தை தொடங்கி வைத்த பின்னர் தமதுரையில் மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் இவ்வாறு குறிப்பிட்டார்.

மேலும் அவர் கூறுகையில், மாநில பொருளாதாரத்தை மேம்படுத்த அவரது தலைமைத்துவத்தில் அதிகமான வசதிகளை கொண்டு வருவிரும்பதாகக் குறிப்பிட்டார்.

“மேலும், நாம் வாழ்க்கை முறையிலும், வேலை இடத்தில் மற்றும் ஒருவரோடு ஒருவர் தொடர்புக் கொள்ளவும் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சி முக்கிய பங்கு வகுக்கிறது. எனவே, இத்தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியை நம் வாழ்வில் நல்ல முறையில் பயன்படுத்தி அதிலிருந்து பயன்பெற வேண்டும்”, என முதல்வர் அறிவுறுத்தினார்.

பினாங்கு வாழ் மக்கள் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியை நன்கு அறியவும் அதிலிருந்து பின் தங்கி விடாமல் இருப்பதை உறுதிச்செய்யவும் பல முன்னெடுப்புத் திட்டங்கள் கையாண்டு வருவது பாராட்டக்குரியதாகும்.

மேலும், பினாங்கு மாநிலத்தில் அதிவேக இணைய சேவைகள் மற்றும் ஐந்தாம் தலைமுறை அல்லது ‘5ஜி’ தொழில்நுட்பங்கள் உள்ளிட்ட பல வகையான விவேக சேவைகளை வழங்க மாநில அரசு பலத்தரப்பினருடன் இணைந்து செயல்படுவதாக பாடாங் கோத்தா சட்டமன்ற உறுப்பினருமான சாவ் விவரித்தார்.

அண்மையில் மாநில அரசு, தனியார் நிறுவனத்துடன் இணைந்து மின் பண்பை சேவை (e-wallet) திட்டத்தை பினாங்கு வாழ் மக்கள் மற்றும் சிறுதொழில் வியாபாரிகள் பயன்பெறும் நோக்கில் அறிமுகப்படுத்தியது. இது பினாங்கு2030 இலக்கை அடைய உந்துசக்தியாக அமையும்.

அரசு சாரா இயக்கங்கள், பொதுமக்கள் மற்றும் தொழில்துறை நிறுவனங்கள் சமூக மேம்பாட்டிற்கு டிஜித்தல் முக்கிய பங்கு வகிக்கும் என்பதால் அனைத்து தரப்பினரிடமிருந்து ஒத்துழைப்பையும் ஆதரவையும் நல்குமாறு மாநில முதல்வர் கேட்டுக்கொண்டார்.

“பொதுமக்கள் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியை அறிந்து கொள்ள சமூக மேம்பாட்டு அமைப்பு மேற்கொண்ட முயற்சி பாராட்டக்குரியதாகும். எனவே, இதனை பிற தரப்பினரும் முன்னுதாரணமாக எடுத்துக் கொண்டு பினாங்கு மாநில டிஜித்தல் வளர்ச்சி எதிர்க்கொள்ள இயன்ற உதவிகளையும் முயற்சிகளையும் நல்குவது அவசியமாகும்.

அத்தினத்தன்று தொலைபேசியில் இருக்கும் செயலியைக் கொண்டு மாநில முதல்வர்

கொம்தாரில் இருந்து பாடாங் கோத்தாவில் இருக்கும் உசேன் ‘பசுமோர்’ உணவை ‘ஆர்டர்’ செய்தார். இதன் மூலம், உணவிற்காக நீண்ட நேரம் காத்திருக்கும் நிலை நிகழாது. எனவே, எதிர்காலத்தில் சிறுதொழில் வியாபாரிகளுக்கும் தொழில் முனைவோருக்கும் சிறந்த மாற்றத்தை ஏற்படுத்தும் என நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்



தொலைபேசியில் இருக்கும் செயலியைக் கொண்டு மாநில முதல்வர் கொம்தாரில் இருந்து பாடாங் கோத்தாவில் இருக்கும் உசேன் ‘பசுமோர்’ உணவை ‘ஆர்டர்’ செய்தார்

## இரத்த தானம் விலைமதிப்பற்ற மனித உயிரை காப்பாற்ற வித்திடும் - தர்மன்



இரத்த தானம் மற்றும் உடல் உறுப்பு தானம் செய்த இளைஞர்களுக்கு நற்சான்றிதழ் வழங்கப்பட்டது.

ஜார்ச்டவுன் - மலேசிய இந்து சங்க புக்கிட் பெண்டேரா இளைஞர் பகுதி ஏற்பாட்டில் சுவாமி விவேகானந்தா அவர்களின் பிறந்தநாளை முன்னிட்டு இரத்த தான முகாம் இனிதே நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்வின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அஃபீப் பஹாருடின பிரதிநிதியாக மாநகர் கழக உறுப்பினர் ஹரி கிருஷ்ணன் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார்.

“மலேசிய இந்து சங்க ஏற்பாட்டில் இத்திட்டம் நாடு தழுவிய நிலையில் 54 வட்டாரப் பேரவைகளில் ஒரு மாத காலவரையறையில் நடத்தப்படுகிறது. மலேசிய இந்து சங்கம் இத்திட்டத்தின் மூலம் 3,000 யூனிட் இரத்த தானம் பெற இலக்கு கொண்டுள்ளது,” என

தேசிய இளைஞர் பிரிவுத் தலைவர் தர்மன் கூறினார்.

இந்த முகாமில் இரத்த தானம் மட்டுமின்றி உடல் உறுப்பு தானத்திற்கான பதிவும் இடம்பெற்றது. ஜெலுத்தோங், தெஸ்கோ பேரங்காடியில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் ஏறக்குறைய 73 பேர்கள் இரத்த தானமும் 23 பேர் உடல் உறுப்பு தானத்திற்கான பதிவும் செய்தனர்.

தானத்திலே சிறந்த தானம் அன்னதானம் மற்றும் இரத்த தானமாகும். பொதுமக்கள் இடையே இரத்த தானம் பற்றிய விழிப்புணர்வை மேலோங்க இம்மாதிரியான முகாம்கள் வழிவகுக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

## பொது மக்களிடையே தொழிலாளர் சமூக பாதுகாப்பு திட்ட சலுகை பற்றிய விழிப்புணர்வு அவசியம்

பாயான் பாரு - “தொழிலாளர் சமூக பாதுகாப்பு திட்டத்தின் (பெர்கேசோ) கீழ் அதன் சந்தாதாரர்களுக்கு ஈமச்சடங்கு நிதியுதவி வழங்கப்படும். இருப்பினும், பொது மக்களில் பலர் இந்த நிதியுதவி பற்றி அறியாமல் இருக்கின்றனர். இம்மாதிரியான தகவல்களை பொது மக்கள் அறிந்திருப்பது அவசியம் என தனது அதிகாரிக்கு இந்நிதியுதவி வழங்கிய பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

பத்து உபான் சட்டமன்ற தொகுதியின் அதிகாரியாக பணிப் புரியும் மு. வேகநாதன் அவர்களின் மனைவி கடந்த ஜனவரி 16-ஆம் நாள் அன்று காலமானார். இவருக்கு உதவும் வகையில் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் அவரின் மனைவி பெர்கேசோ சந்தாதாரர் என்பதால் அவரின் ஈமச்சடங்கு காரியங்களுக்கு பண உதவிப்பெற உதவிக்கரம் நீட்டினார்.

பெர்கேசோ தரப்பினர் மேற்கொண்ட ஆய்வில் திருமதி. கலாராணிக்கு ஈமச்சடங்கு செய்ய ரிம2000.00 தகுதிப்பெற்றுள்ளார் என நிரூபனமானது. ஆகவே, ஜார்ச்டவுன் பெர்கேசோ நிர்வாக அதிகாரி ரிபிட்யா அப்துல் ரஷிம் மற்றும் உஷா தேவி ஆகியோர் வேகநாதன் இல்லத்திற்கு வருகையளித்து அவருக்கு காசோலையை வழங்கினர். இந்நிகழ்வில் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசனும் கலந்து சிறப்பித்தார்.



வேகநாதனுக்கு பெர்கேசோ காசோலையை சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசன் எடுத்து வழங்கினார். (உடன் ஜார்ச்டவுன் பெர்கேசோ அதிகாரிகளான ரிபிட்யா அப்துல் ரஷிம் மற்றும் உஷா தேவி)

பத்து உபான் சேவை மையம் இத்தொகுதி மக்களின் நலனில் எப்பொழுது அக்கரையுடனும் அரவணங்குபுடனும் செயல்படும். வேகநாதன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் குமரேசனுக்கு நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். மேலும், மக்களுக்கு தேவையானத் தகவல்களை வழங்குவதில் சட்டமன்ற உறுப்பினர் முக்கிய பங்கு வகிக்கிறார்.

மேலும், இச்சிறிய பணத்தொகை வேகநாதன் குடும்பத்திற்கு உதவிப்பூரியும் என தாம் நம்புவதாக தமது முகநூலில் குறிப்பிட்டிருந்தார். இதனிடையே, அவரின் குடும்பத்திற்கு தமது இரங்கலையும் தெரிவித்துக் கொண்டார்.



## கதைப்பேசும் படங்கள்



ஒவ்வொரு ஆண்டும் கெக் லொக் சீ சீனக் கோவிலின் சீனப்புத்தாண்டு அலங்கரிப்பு வருகையாளர்களை வெகுவாக கவரும்.



தெலோக் பஹாங் அணையின் நீர்மட்டம் 37.4 விழுக்காடாக (ஜனவரி, 23) குறைந்துள்ளது. பினாங்குவாழ் மக்கள் நீரை சிக்கனமாகப் பயன்படுத்த அறிவுறுத்தப்படுகின்றனர்.



பினாங்கு அனைத்துலக கொள்கலன் கலை விழாவை முன்னிட்டு பினாங்கில் கம்போங் தெராங், பிராங்கின் மால், கர்பால் சிங் சாலை, அஸ்பேன் விஷன் சிட்டி மற்றும் டாத்தாரன் பெமுடா மெர்டேக்கா ஆகிய இடங்களில் கொள்கலன்களைக் கொண்டு சுவர் சித்திரம் வரையப்பட்டுள்ளது.



பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி பிள்ளைகளுக்கு பள்ளி உபகரணப் பொருட்கள் வாங்க குடும்ப மாதுவிற்கு உதவிக்கரம் நீட்டினார்.





# CCTV cameras installed in Kampung Valdor

Story and pix by **Riadz Akmal**

**A** Total of 30 closed-circuit television (CCTV) cameras have been installed in Kampung Valdor, Sungai Bakap, as a move to counter criminal activities in the area.

Batu Kawan MP Kasthuriraani Patto said the CCTVs were installed in December last year at a cost of RM11,400.

"The CCTVs were put up on most of the roads around the village.

"They are monitored by the local police here and also by the Village Community Management Council (MPKK) of Kampung Valdor.

"So, I think this is the right time to install the CCTVs since the Chinese New Year is just around the corner as I believe the crime rate will usually increase during this time.

"Thus, with the CCTVs' instal-



**Kasthuriraani (third from right) together with her staff and some members of the MPKK of Kampung Valdor showing the location of one of the new CCTV cameras.**

lation, I hope the residents here will feel much safer," Kasthuriraani told reporters when visiting Kampung Valdor on Jan 16.

According to Kasthuriraani,

apart from the CCTV initiative, Jalan 19 in Kampung Valdor was upgraded at a cost of RM19,900.

The upgrading was completed

in November last year.

Both the projects were funded by the Batu Kawan parliamentary service centre through Project Mesra Rakyat (PMR) allocation.

## Five more roads to have zigzag lines

**ZIGZAG** lines will be marked on five more roads in Penang island to alert motorists to slow down when approaching a pedestrian crossing.

In a pilot project launched last October, the state introduced its first zigzag lines at Burmah Road, just in front of the Malaysian Buddhist Association.

Based on a report, state Work, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari said the public awareness on the purpose of introducing zigzag lines was still lacking.

"We need to raise the awareness about this project. Although the residents and people support this initiative to make the state a safer place, many are still not aware of its purpose," Zairil told a press conference at TGV cinema in 1st Avenue before showing a 30-second video on a safety campaign concerning zigzag lines on Jan 17.

He said the five new locations for zigzag lines would be at Light Street (in front of State Legislative Assembly building), Beach Street (near the junction with Bishop Street), Jalan Kampong Kolam (near the junction with Jalan Masjid Kapitan Keling), Penang Road (near the junction with Chulia Street) and Gurney Drive (near Gurney hawker centre).

To promote the awareness of the zigzag lines, Zairil said three educational videos would be shown via social media.

The first video, titled 'Lifetime Waiting', was shown to the media at the press conference yesterday.

Zairil said all the three videos would be screened by TGV Cinemas in Penang at Gurney Paragon Mall, 1st Avenue Mall and Bukit Mertajam before the film proper as part of TGV's corporate social responsibility.

The other two videos will be

**Zairil (fifth from left) at the press conference to create public awareness of zigzag lines. With him are (from left) Loo, Mohd Shafie, Syed Tajul, Thurkah, Tan, Zainuddin and Mohd Asyraf.**



launched in February and March.

Zairil also thanked MBPP, Malaysian Institute of Road Safety Research (Miros), Penang Road Safety Department (JKJR), TGV cinemas and ImageFarm for their cooperation towards the production of the videos and road safety campaigns.

MBPP councillor Connie Tan Hooi Peng, who was also present, said the zigzag lines would be

drawn at these five areas within two months after the approval by the MBPP infrastructure committee.

"We thank YB Zairil for leading the road safety campaign since 2015. Our focus is on behavioural change so that motorists would slow down and stop for pedestrians to cross the roads safely," Tan said.

There were two deaths at the

pedestrian crossings on Burmah Road since 2017.

Also present at the press conference were TGV Cinemas regional manager (field operations) Mohd Asyraf Yong, JKJR director M. Thurkah, MBPP senior engineer (traffic) Zainuddin Mohamad Shariff, Miros research officers Mohd Shafie Nemmang and Syed Tajul Malik Syed Tajul Arif and ImageFarm director Loo Shun Ming.



# State to identify land for new school after ministry gives green light

**T**HE setting up of a new national-type primary school in Alma, Bukit Mertajam, has received the nod from the Education Ministry.

This is following the overcrowding of pupils in four vernacular primary schools in the area.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the Penang government received the letter of approval from the ministry on Jan 10.

"The new school will be named SJK (C) Tun Dr Lim Chong Eu. It will be able to cater to the needs of the community in Alma.

"There are four schools in the area which are now overcrowded. They are SJK (C) Sin Ya with 1,775 pupils, SJK (C) Kay Sin with 560 pupils, SJK (C) Kim Sen with 1,432

pupils and SJK (C) Permatang Tinggi with 906 pupils," he told a press conference in Komtar after presenting allocations to Chinese and missionary schools in Penang on Jan 16.

Chow said the cost to build the school would be borne by the ministry.

"Our task is to find a piece of land to build the school. We have to identify a plot of land for educational purposes. We welcome any interested land-owners who wish to assist the Penang government.

"The state Chinese and Mission Schools Affairs Coordinating Committee chairman Chong Eng has been tasked to coordinate the matter," he added.

Also present were several state executive council members and state assemblymen.

## Puspakom gives free vehicle inspections

**CONCERNED** over safe driving among motorists during the Chinese New Year festive season, a free Computerised Vehicle Inspection Centre (Puspakom) vehicle inspection was offered to the public at Sin Hock Soon Transport in Butterworth on Jan 21.

The programme received huge response from the local community when many cars could be seen queuing up for the free inspection since 9am.

The one-day free inspection programme was jointly organised by the Bagan Jermal service centre, Penang Road Safety Department (JKJR), Puspakom and Sin Hock Soon Transport Sdn Bhd.

Bagan Jermal assemblyman Soon Lip Chee hoped

through this programme, motorists would send their vehicles for inspection first before going back to their hometown during the festive season.

"Apart from that, today's programme also includes a road safety exhibition by JKJR, consulting services by Puspakom and truck's blind spots demonstration.

"All of these were done in order to inculcate responsible road safety habits and to instill awareness among motorists.

"Thus, I hope from such efforts we can reduce the road accidents, especially during the festive season," Soon said in his speech during the programme at Sin Hock Soon Transport in Butterworth on Jan 21.



Chow and Chong Eng briefing reporters on the land for the new school.

## PENDAFTARAN PREMIS MAKANAN

Tahukah anda semua premis makanan perlu berdaftar dengan Kementerian Kesihatan Malaysia?

Peraturan 3, Peraturan-Peraturan Kebersihan Makanan 2009 di bawah Akta Makanan 1983:

Semua premis makanan WAJIB DIDAFTARKAN dengan Kementerian Kesihatan Malaysia

### PREMIS MAKANAN



Kilang Makanan



Kedai makan/ restoran/ gerai



Perkhidmatan Katering



Dapur Asrama Dapur Hotel & Kantin Sekolah / Hospital



Kenderaan Pengangkutan Makanan



Food Truck



Gudang Penyimpanan Makanan

### BAGAIMANA MENDAFTAR?

Pendaftaran adalah **PERCUMA**. Pendaftaran boleh dibuat melalui: [fosindomestic.moh.gov.my](http://fosindomestic.moh.gov.my)

TEMPOH SAH LAKU

3 TAHUN

Jika Tidak Mematuhi Denda Tidak Melebihi **Rm 10,000** Atau Penjara Tidak Melebihi **2 Tahun**.



BAHAGIAN KESELAMATAN DAN KUALITI MAKANAN KEMENTERIAN KESIHATAN MALAYSIA







Some outfits of the Roman Catholic missionaries.

■ Story by **Tanushalini Moroter**  
 ■ Pix by **Law Suun Ting**

**MUSEUMS** play a pivotal role in telling the history of a place as well as serve as a medium in educating the people, says state Tourism Development, Heritage, Culture and Arts Committee chairman Yeoh Soon Hin.

"I personally have a liking for museums because they help us to learn about the culture and way of life of a particular community.

"Museums are our assets that can help to promote tourism in Penang, moreover as we are a state that is rich with history," said Yeoh during his visit to the Penang Diocesan Museum recently.

"Museums also play a significant role in preserving our heritage as they relate the culture of a community and the 'humanity' of a place.

"For instance, the Penang Diocesan Museum, it gives an insight into how the influence of the Roman Catholics came about in Penang," he added.

Yeoh added that this year the state government is planning to hold an International Museum Day in Penang for the first time.

"Museums from other states in Malaysia as well as other countries will be taking part in the event. This will be a great opportunity for us to introduce the private museums," he said, adding that both the state museums (Farquhar Street and Macalister Road) are under renovation.

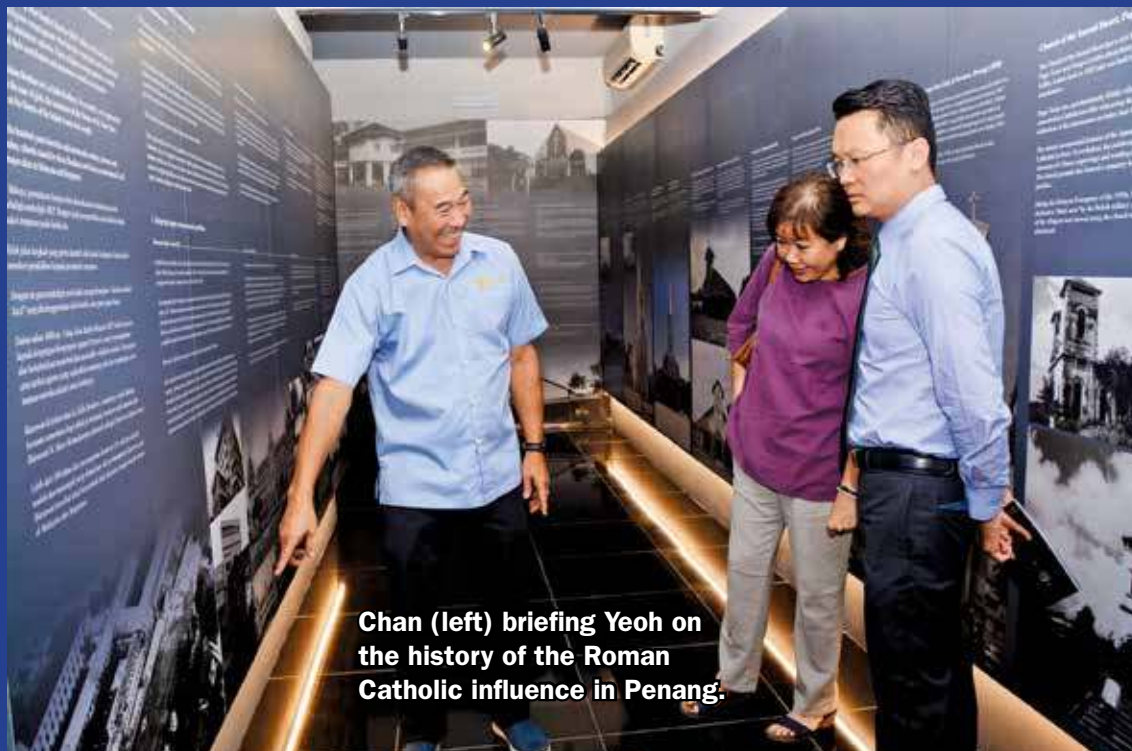
The Penang Diocesan Museum was opened officially in 2018 by the then Chief Minister Lim Guan Eng.

The building is located within the compound of the Church of Assumption at Farquhar Street which previously housed the for-



The Penang Diocesan Museum located at Farquhar Street.

## Pivotal role of museums



Chan (left) briefing Yeoh on the history of the Roman Catholic influence in Penang.

mer Diocesan Centre and Bishop's office.

According to Peter Chan, a representative of the museum, the Penang Diocesan Museum can be said to be a one of its kind in Penang and even Malaysia.

"The items that we exhibit here are the ones used by the Assump-

tion Church and the collection kept by College General Penang.

"Visitors will be given a guided tour around the museum if they request us to do so, while some prefer to explore it themselves," Chan said.

On the ground floor, visitors will be able to check on the origins of

the Church's missionary activities and the spread of Christianity to the Far East.

Among the history presented are the evolution of the diocese of Penang, the beginning of the early parishes, bishops, present parishes and the ministries of different religious congregations in the



A collection of statues of Virgin Mary carrying the infant Jesus from various countries.

diocese.

Not only that, the legacies of the early Catholics coming from various origins and cultures are exhibited as well.

Among the items displayed are liturgical books, Bibles and sacred items such as chalices, ciboria, monstrances, vestments as well as the original high altar of the Convent Light Street chapel, Penang.

There is no entrance fee for the museum.

It is open from Monday to Friday (9am to 4pm) and Saturday (9am to 1pm).

It is closed on Sundays and certain public holidays such as Christmas, Chinese New Year and Good Friday.



■ Story by **Christopher Tan**  
 ■ Pix by **Darwina Mohd Daud**

# Stand up for sustainable development

**T**HE world's urban population has grown to 4.2 billion in 2018 and 54% of that number reside in Asia.

Despite Asia's relatively lower level of urbanisation, it is where the world's most densely populated cities are located.

Combined with the impact from global climate change and extreme weather, sustainable urban development must be the way forward.

Chief Minister Chow Kon Yeow delivered the powerful message during the 3rd Green Cities Forum on Jan 13.

The theme of the forum was "Sustainable Urban Development of Coastal Cities".

Chow said Penang consists of Penang island and Seberang Perai.

"Both are coastal cities. Their local councils face similar yet different challenges.

"Therefore, the development strategies as well as the urban governance challenges vary between the two city councils.

"It is important for cities to be

planned based on their unique characteristics. I am a strong believer that a sustainable city relies very much on its citizens.

"It is crucial to consider the social wellbeing of the citizens, a family-focused plan with green initiatives and smart innovations in every policy that is planned," Chow said in his speech.

Asian Development Bank (ADB) regional cooperation and operations coordination division, Southeast Asia Regional Department director Alfredo Perdiguero stressed the importance of countries working together to achieve a common sustainable goal.

"Cities are the key economic growth in Asia. It is crucial for us to work and act together. In this forum, we discover how to develop holistic plans to make cities more resilient," he said.



(From left) Perdiguero, Abdul Razak, Chow and Zairil taking a group photo at the forum.

The 3rd Green Cities Forum was organised under the framework of the Green Cities Initiatives of the Brunei Darussalam-Indonesia-Malaysia-Philippines East ASEAN Growth Area (BIMP-EAGA), and

the Indonesia-Malaysia-Thailand Growth Triangle (IMT-GT).

The two-day forum, which was organised by Penang Institute and ADB, ended on Jan 14.

Also present were State Sec-

retary Datuk Abdul Razak Jaafar, state Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari and Penang Institute chief operating officer Ong Siou Woon.

## 3

### RESIDENCE

KONDOMINIUM

Persiaran Karpal Singh • Pulau Pinang

## ALAMI SUASANA SANTAI PENUH KEINDAHAN

5% Diskaun untuk Bumiputera

## KINI DIBUKA UNTUK JUALAN

Luas Binaan dari **845** kp. hingga **1,157** kp.

Galeri Jualan  
**+604-296 1288**

JELUTONG DEVELOPMENT SDN. BHD. (210034-H)  
 Suite 01-01, Menara IJM Land, 1, Lebuh Tunku Kudin 3, 11700 Gelugor, Pulau Pinang, Malaysia.  
 Faks +604-296 1289 E-mel sales@ijm.com www.ijmland.com www.facebook.com/ijmland

No. Lesen: Pemasj: 9140-9/05-2020/0736/L • Tempoh: 15/05/2019 - 15/05/2020 • No. Pemilik: 9140-9/05-2020/0736/P • Tempoh: 15/05/2019 - 15/05/2020 • Hakmilik Tanah: Pajakan 99 Tahun Berakhir pada 26 April 2117 • No. Peta: Bangunan: MBP/POSP/96/36/17 • Peta: Dikurangkan Oleh: Mada Bandaraya Pulau Pinang • Bilangan Unit: 478 unit • Tarikh Pengalihan: Sep. 2020 • Bilangan Tanah: Bobot • Harga Jualan: RM961,000.00 (M) RM1,032,000.00 (Mak) • 5% Rempunah Diskaun • Sekatan-Sekatan Koperlongan: Tanah yang dibeli ini tidak boleh dipindah milik, dijual, dipajak atau digadaikan melainkan dengan kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Tempatan.

IJM LAND

An IJM Company

IKLAN INI TELAH DILULUSKAN OLEH JABATAN PERUMAHAN NEGARA



## State govt focuses on sports for all ages

**THE** state government gives priority to promoting sports for all ages in Penang, according to state Youth and Sports committee chairman Soon Lip Chee.

He said in his speech that staying healthy should be a way of life for every family before flagging off the 'OBS (Occupy Beach Street) CNY Run 2020' at Beach Street on Jan 19.

A total of 6,800 participants from 28 countries participated in the 5km fun run on a breezy Sunday morning.

The participants, who were clad in red T-shirts, enthusiastically participated in the run as they also welcomed the New Year.

The run was organised by Occupy Beach Street and endorsed by the Penang state government with the

full support of the Penang Island City Council (MBPP).

"The OBS CNY 2020 run is a sports event which advocates multi-diversity and instills unity among participants.

"Besides that, through the 'Sports for All' programme we (state) are committed to organising two different sports events each month.

"This is to promote and to stir public interest in sports," Soon said while encouraging everyone to keep themselves fit.

Also present were assemblymen Teh Lai Heng (Komtar), Lim Siew Khim (Sungai Pinang), Daniel Gooi (Pengkalen Kota), Joseph Ng (Air Itam) and Occupy Beach Street project director Jack Wong.



Soon sending the participants on their way after flagging off the run.

## Preserving culture for future generations

Story by **Christopher Tan**

**T**HE annual Pesta Kaamatan, or commonly known as the harvest festival, is just months away.

It is usually celebrated by the Kadazan-Dusun community and some other related ethnic groups in Sabah.

The celebration generally lasts for the whole month of May.

The Kadazandusun Cultural Association Sabah (KDCA) in Penang is organising a harvest festival on May 9 at St Giles The Wembley Hotel, Penang.

KDCA Penang working committee member Edzil Pacaldo said there were about 5,000 Sabahans residing in Penang.

Pacaldo spoke about two major programmes normally held during the harvest festival – the Sugandoi (singing contest) and the Unduk Ngadau (beauty pageant) – during the courtesy call on Chief Minister Chow Kon Yeow at his office in Komtar on Jan 14.

The association extended its invitation to Chow to attend

the festival.

KDCA Penang head of marcom Lorraine Disimond said the association was set up to preserve the culture, food, dance, language and rituals of the ethnic groups.

"KDCA started in Sabah in 1969 and had established several branches in Johor, Klang Valley, Penang and Malacca over the years.

"There was an increase in the number of Sabahans in Penang, hence, we set up the KDCA Penang," she said.

Chow thanked the association for the invitation and congratulated its members for striving to preserve culture.

"Preservation of culture is very important for the people's identity," he said.

He also urged them to look out for platforms to showcase and share their culture with the community.

Also present were KDCA Penang vice-president Julius Onong D' Kanju, secretary Joanne Michael and head of protocol Mohamad Zulhilmi Abdul Halim.

### ANDA BIJAK KERANA MEMBAYAR CUKAI PETAK LEBIH AWAL

PENGECUALIAN  
KHAS

Pemilik petak boleh membayar  
cukai petak bagi tahun 2019  
sehingga 31 Disember 2019  
tanpa dikenakan denda lewat

2 cara  
memudahkan  
anda untuk membuat  
pembayaran

1 Kaunter

Pilih mana-mana kaunter  
bayaran yang berhampiran  
dengan anda

2 Online

Pembayaran secara atas  
talian di  
<http://etnang.penang.gov.my>  
mulai Januari 2020

Pemilik  
petak boleh  
membuat  
pengemaskinian  
nama, alamat surat-  
menyurat dan  
maklumat lain melalui:

1 Borang NA (2)

Borang boleh diperolehi di  
-Kaunter Hasil Pejabat  
Daerah & Tanah  
-Pejabat Tanah dan Galian  
Pulau Pinang

2 Online

Pengemaskinian secara  
atas talian melalui PTG Bil di  
<http://etnang.penang.gov.my>

Kaunter Bayaran

Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Utara 13200 Kepala Batas Pulau Pinang  Tel: 04-577 6618 Fax: 04-577 6666 <a href="http://spu.penang.gov.my">http://spu.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Tengah Jalan Betek, Sg. Rambai 14000 Bukit Mertajam Pulau Pinang  Tel: 04-548 8915 Fax: 04-539 9549 <a href="http://spt.penang.gov.my">http://spt.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Selatan 14200 Sungai Jawi Pulau Pinang  Tel: 04-585 7851 Fax: 04-582 1003 <a href="http://sps.penang.gov.my">http://sps.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Daerah Timur Laut Tingkat 50 & 51 10000 KOMTAR Pulau Pinang  Tel: 04-650 6290 Fax: 04-263 6587 <a href="http://dtl.penang.gov.my">http://dtl.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Daerah Barat Daya 11000 Balik Pulau Pulau Pinang  Tel: 04-868 9455 Fax: 04-869 1171 <a href="http://dbd.penang.gov.my">http://dbd.penang.gov.my</a>
---	---	--	---	---

Diedarkan oleh: Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang  
Tingkat 22, KOMTAR, 10000 Pulau Pinang

Tel: 04-650 5805 Fax: 04-251 9307  
<http://ptg.penang.gov.my>



# Excited over new UOW campus in Batu Kawan

**PENANG** is looking forward to the opening of the new campus by the University of Wollongong (UOW) in Batu Kawan in March.

Chief Minister Chow Kon Yeow said this when he officiated the UOW Malaysia KDU Penang “Assemble Final Year Exhibition 2020” at 1st Avenue on Jan 11.

“Congratulations and we welcome the University of Wollongong to Penang and the northern region,” Chow said in his speech.

He also praised all the 21 students who took part in the exhibition, wishing them satisfaction, hope, love and advancement when they embark on their career in the real world of interior design and built environment.

“It’s apparent that throughout this exhibition, there is a presence of balanced development, effective planning and the very notion of awareness of community dynamics.

“This is underlined in Penang2030, an action plan that focuses on improving livability, economy, civil participation and balanced development to achieve ‘A Family-focused Green and Smart State that Inspires the Nation’.

“I am also thrilled that the students have come out with ideas that we can be proud of. They have been inspired by the Penang2030 vision to retain and improve the wonders of our cultural treasures.

## New design for PDC cluster houses

**PENANG** Development Corporation will incorporate a different design for its cluster house project, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

“We’ve one more cluster house project. The new design will have a wide space in between two units which can serve as a backdoor if a fire occurs,” Chow, who is also the PDC chairman, told reporters after officiating the UOW Malaysia KDU Penang ‘Assemble Final Year Exhibition 2020’ at 1st Avenue in George

These cultural assets are the very core of who we are as Malaysians,” Chow said.

The Chief Minister also spoke on several development projects that were ongoing or would be implemented soon at the northern seafront, the eastern seafront and Gurney Wharf.

Associate Professor Dr Brian Imrie, the deputy vice-chancellor (Engagement) of UOW Malaysia KDU, also praised the students for their hard work in making the exhibition a success.

The exhibition, by the 21 final year academic students of both Diploma in Interior Design and BA (Hons) in Interior Architecture, ended on Jan 12.

“With the synergy of these creative individuals, they believe it is possible to design to better our future,” Imrie said.

The University of Wollongong, he said, is an Australian public university located near Sydney and is considered one of the best modern universities in the world.

He added that UOW has more than 39,000 students, of whom some 12,500 are studying outside Australia.

Also present at the exhibition were Dr Yeap Gik Hong (head of the Department of Built Environment), Vanessa Serbastian (adviser of Assemble Final Year Exhibition 2020) and Khor Boon Seng (curator of Assemble Final Year Exhibition 2020).

Town on Jan 11.

He was responding to a question on the loss of a girl’s life in a fire that occurred in a house in Bayan Lepas on Jan 9.

Asked whether the state could carry out urban regeneration project for cluster houses, Chow said that would be quite a challenging task.

“To redevelop the cluster homes, the residents may not be able to stay in landed property anymore but instead in highrise,” Chow explained.



**Chow taking a sharper look at the exhibits of one of the KDU students. With him is Imrie (wearing tie).**



## CHIEF MINISTER OF PENANG INCORPORATED

### REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)

The offer is made to local and international bidders to participate in the RFP as follows:

**TITLE :** REQUEST FOR PROPOSAL FOR THE DEVELOPMENT DAN MANAGEMENT OF PENANG BADMINTON ACADEMY AT PT 214 AND PT 217, SECTION 8, GEORGE TOWN, NORTH EAST DISTRICT, PENANG

**OPENING DATE :** 3<sup>rd</sup> FEBRUARY 2020 (MONDAY)

**CLOSING DATE :** 2<sup>nd</sup> APRIL 2020 (THURSDAY)

1. The RFP can be downloaded from the Penang State Government portal at <http://www.penang.gov.my/> from 3<sup>rd</sup> February 2020.
2. Completed proposal should be sealed in an envelope clearly marked at the top righthand corner of the parcel as “**Development And Management Of Penang Badminton Academy At PT 214 And PT 217, Section 8, George Town, North East District, Penang**”. Bidders are requested to submit the proposal before 12.00 noon on 2<sup>nd</sup> April 2020 to:

**The Secretariat,  
Chief Minister of Penang Incorporated,  
Level 47, KOMTAR,  
10503 Penang**

3. Any enquiries please contact CMI Office at 04-650 5572 / 04-650 5421 or email to [mazirah\\_mohideen@penang.gov.my](mailto:mazirah_mohideen@penang.gov.my)
4. Proposals submitted after the closing date will not be entertained.



# Growing from humble start

■ Story by **K.H. Ong**  
 ■ Pix by **Alvie Cheng**

**T**WENTY years ago, EKO Metal Industries started operations from a light industry workshop with a built-up area of approximately 9,200sq ft and with only a workforce of five persons.

But today, it has a total of 600 workers in three manufacturing plants – two in Juru and one in Sungai Petani – covering a total of

370,000sq ft.

It has gone through many changes and has established itself in die casting, machining, stamping and sheet metal fabrication.

So, it was little wonder that when they celebrated their 20th anniversary dinner on Jan 11, the rank and file let their hair down.

Chief Minister Chow Kon Yeow, who was the guest of honour, commended the EKO family for commemorating the meaningful mile-



**Two employees participating in a modelling contest at the 20th anniversary dinner of EKO Group of Companies.**



**Chow (fourth from right), together with (from right) Sasaki, Stanley, Boey and Tomiyasu, launching the opening ceremony of the 20th anniversary dinner of EKO Group of Companies.**

stone that they had reached.

“You started from a humble beginning. And I am sure you all have worked very hard over the past 20 years to be where you are today. May you continue to grow and become an important player in this sector,” Chow said in his speech.

“The growth speaks volumes of how determination, far-sightedness, vision as well as the combined efforts of everyone towards a common purpose can see the fruition of an establishment into something bigger and with more clout in the industry.

“I am here tonight representing the state government and to give

support to your company because without the contributions of the private sector in Penang, the state will not be able to do that well over the past many years.

“I do not only attend functions of multinational corporations. I make it a point to be with SMEs and local large companies.

“They do appreciate the support of the state government and they continue to contribute to the social economic development of Penang.”

Chow also shared the good news that Penang managed to break its own investment record with an outstanding RM13.3 billion

of total approved manufacturing investment for the period from January to September last year.

While he said that Penang in some ways benefited from the US-China trade war in the manufacturing sector, the state has also encouraged diversification into areas such as medical devices and services sector.

Chow said with the right ingredients and right eco-system in Penang, the state would continue to grow.

“I look forward to the participation of multinational corporations in Penang and the large local companies that grew from small medium enterprises that can match MNCs. Of course, we cannot neglect the contributions of SMEs.

“I hope that EKO Group of Companies will continue to grow and that would make me the happiest Chief Minister.”

His speech drew great applause from the attendees.

EKO chief executive officer Boey Tze Nin took the opportunity to thank valuable customers, local and abroad, for choosing them as their service providers and giving EKO a chance to grow.

“To all the EKO employees, thank you for being an inspiration. You are a great asset to EKO and this successful outcome is the result of all your hard work and dedication,” Boey said in his speech.

It was an entertaining evening as some of the employees took part in a modelling contest. The guests and employees were also entertained with songs and dances by invited performers.

Also present were EKO board of directors Thomas Emmette Stanley, Takeshi Sasaki, Hideki Tomiyasu and organising chairman Andrew Arulnathan, who is also the group quality assurance manager.

## For a greener, healthier Penang

**AFTER** successfully transforming 81 public spaces into neighbourhood and pocket parks, Penang Island City Council (MBPP) is planning to do more this year.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang said there were 300 open spaces on Penang island.

“The council has transformed 81 of them into neighbourhood and pocket parks.

“This park in Prestij 3 will benefit the residents of Balik Pulau and those staying in the south-west district of Penang,” he said in his speech during the opening ceremony of the park in Taman Prestij 3 in Balik Pulau on Jan 12.

He thanked the state executive council members and MBPP for the beautiful transformation.

Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep



**Two opposing players attempt to gain control of the ball after Jagdeep tossed it into the air.**

Singh Deo congratulated MBPP on its successes.

“I am happy to hear that the local council had transformed 81 public spaces into neighbourhood and pocket parks, in line with the state’s Cleaner, Greener, Safer and Healthier agenda. Keep up the good work!

“MBPP has planned to set up

four more neighbourhood parks with an allocation of RM2.5 million this year.

“The parks that are to be developed are Taman Semarak Api, Taman Lengkok P. Ramlee, Taman Medan Angsana and Taman Bukit Jambul,” he said in his speech.

Jagdeep and Yew jointly

opened Taman Prestij 3 after the speeches.

The cost to develop the 2,139.3sq m Taman Prestij 3 was RM712,428.

The facilities available include a huge basketball court, pedestrian walkway, park benches, bicycle parking lots, and special route for the disabled.



# Direct flights connecting Penang and Chengdu

Story by Danny Ooi

**A** NEW direct flight connecting Penang and Chengdu will begin on March 8 following a year's coordination effort by the state government with AirAsia and China.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said the direct flight would foster tourism growth.

"Now, we're excited to announce that AirAsia will be commencing its inaugural flight on March 8 at a frequency of three times a week," Yeoh told a press conference at his service centre in Paya Terubong on Jan 11.

"This is a golden opportunity for local travel agents to offer new tourism packages to attract China nationals to travel to Penang and vice-versa.

"While strengthening our promotional efforts in southern China, we are also working on establishing the branding of Penang as a tourism destination in many China cities."

The four-hour flight departs from Penang every Wednesday, Friday and Sunday.

Return flights from Chengdu to Penang are every Monday, Thursday and Saturday.

Two months ago, Shenzhen Airlines started its direct flights from Shenzhen to Penang.

Yeoh said the signing of a memorandum of friendship and cooperation between the Penang Island City Council (MBPP) and Chengdu on Dec 15, 2018 marked the be-



**Yeoh (left) and Tan promoting Penang and Chengdu as AirAsia will connect the two destinations via direct flights from March 8.**

ginning of the planning and discussion process for the Chengdu-Penang flight.

Last February, Yeoh led a delegation to the Chengdu Municipal People's Government and they made a reciprocal visit last October.

Yeoh continued to follow up with the China government as well as negotiate with AirAsia to make the direct flight a reality.

Kenneth Tan, AirAsia government relations manager for northern region, said he appreciated Yeoh's efforts not only to boost tourism but also to provide many business opportunities.

"Just like Penang, Chengdu has many factories and businesses. We want to acknowledge the hard work done by Yeoh and his committee.

"I hope all tourism players will work hard to make Penang one of the safest destinations. I also urge our players to up their game like providing a clean environment," Tan said.

For the special Chengdu inaugural launch, Tan said travellers could get return flights with three-day, two-night hotel stays starting from as low as RM332 per person through SNAP on airasia.com.

Best known as home to the adorable giant pandas, Chengdu, the capital of Sichuan Province, is a thriving city with plenty to do and taste.

Some of the must-visit attractions include the Chengdu Research Base of Giant Panda Breeding, Jinli Ancient Street, the Leshan Giant Buddha and Wenshu Monastery.

While George Town is a Unesco world heritage site, Chengdu is the Unesco City of Gastronomy.

Among their popular Chinese dishes are Mapo Tofu and Kung Pao Chicken. Travellers can also choose to unwind by enjoying aromatic tea at any of the local teahouses.

Chengdu is also a gateway to the western territories of China, including Tibet.



**A resident learning how to use a fire extinguisher under the watchful eye of firemen.**

## Fire safety tips for the community

**PREMISES** owners need to be careful and cautious when using electrical equipment in their house to prevent a fire from happening.

Padang Lalang assemblyman Chong Eng said most fire mishaps occur due to the lack of awareness and carelessness.

"For example, we often forget to turn off electrical appliances when not in use.

"This is dangerous and risky as it may cause a fire.

"It is important for people to know the dangers of fire as it may cause death," Chong Eng said in her speech during the fire safety awareness programme

with firemen at Taman Permai Jaya in Bukit Mertajam on Jan 12.

Also present was Bandar Perda Fire and Rescue Station (BBP) chief Hadzi Mohamed Yusuf.

Hadzi said nowadays it is crucial for people to own fire-fighting equipment to minimise the risk.

"Homes should be installed with smoke detectors and owners should keep a fire extinguisher too so that they can be prepared in case of a fire," he said.

He added the fire safety awareness programme at Taman Permai Jaya was aimed at teaching participants the proper way of using fire extinguishers.

## Calling cyclists for Paramount Property City2City Ride 2020

**HAVE** you ever wondered how cool it would be to enjoy the scenic ferry ride and the scenery from the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge as you ride your best-loved bicycle?

The inaugural Paramount Property City2City Ride 2020 cycling event is offering participants a chance to experience Penang by cycling 77km while taking in the beauty of the state.

State Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee said the event would be held on July 5 at the Design Village Outlet Mall in Batu Kawan.

"The organisers are targeting 2,700 participants. From Design Village, they will cycle to the Pengkalan Sultan Abdul Halim ferry terminal in Butterworth before taking a ferry to the Pengkalan Raja Tun

Uda ferry terminal on the island. They will then cycle to the Esplanade to take a break.

"The cyclists will then travel to the Design Village Outlet Mall using the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge," Soon told a press conference in Komtar on Jan 14.

He added that the Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge would be closed from 7am to 1pm on July 5.

The participation fee is RM95 for Malaysians and RM145 for foreigners.

Closing date for entries is April 20.

For more information, interested participants can visit [https://howei.com/event\\_details/paramountpropertycity2cityride](https://howei.com/event_details/paramountpropertycity2cityride) or contact Datuk Lim Seh Guan (012-4254111).



**Soon (centre), Batu Lancang assemblyman Ong Ah Teong (fourth from right) and other guests giving the thumbs-up for the event.**



# 老手艺人守护传统文化

## 龙香制作传承中华精髓

■报导：黄国伟  
■摄影：Darwina Mohd Daud

**老**手艺人一直是槟州的瑰宝，许多手艺虽然已经被现代器械取代，但仍有一批人默默地守护着一代代传承下来的拿手绝活，不让这些手艺失传。

位于高巴三万茉莉园的“福财香龙香制造厂”，是王进财制作龙香的“大本营”，坚持以传统方式制作龙香的他，也希望透过龙香制作，为这项传统行业重新定义新使命，把旅游和文化发展，加入制香之中。

在许多行当，都有所谓的“商业秘密”，而业者们都对这些秘密守口如瓶，不会轻易示之于人，然而在制作龙香行业逾40年的王进财却不这么认为，在他的世界里，制作龙香不仅是谋生手段，它更是一项文化传承。

### 开放参观制作过程

因此，他在十多年前，就已经开始接待来自学校的参观团队，免费让学生们参观工厂之余，还会现场教导孩子们制香、上色，并让孩子把成品带走模型留作纪念。

不仅如此，许多慕名而来的旅客，他也来者不拒，开放参观让大家更了解这个行当的“秘密”，因为对他而言，这能让这项手艺能够让更多人认识。

为了让前来参观者能够更直观了解这项行业，他还会让人前来解说整个制香过程，这种无私的精神，也让他少了许多商业气息，多了手艺人对于文化的执着。

从传统夕阳行业，慢慢地被他人所熟知，接待来自不同地方不同国家的游客，和不同学校的学生，王氏的工厂已经不仅限于商业定义，而是更多地融入了旅游与传统工艺元素。



王进财认为，手工制作才能根据经验勾勒出龙的精神，让龙活灵活现。

而他，却没有以此来牟利，继续着其免费的工作坊教学，期待着有更多人前来，看一看龙香制作的过程，只为让更多人认识这一项中华传统手艺。

### 不惧公开商业秘密

询及是否害怕公开“商业秘密”后，会砸破自己的饭碗，王氏霸气回答“不怕”。

他认为，做生意各人有各人市场，市场竞争也是进步的动

力，他本身每年会推出数种其工厂独有的产品，所以并不怕被攀比。

“我的龙香也销售到全马，除了檳城外，在吉兰丹、东马、太平等地，也会有客户。”

### 精细化龙香

除了无私的奉献精神，王氏也是一个很果敢的推动者，当大家还在追逐以“高、大、上”为准则的龙香制



龙香的香身风干后，需安上盘龙，为龙香上色，然后包装和出货。

空间，让我们进行风干，存货。”

### 坚持传统手工制作

虽然传统制香限制产量，但王进财还是坚持以传统方式制香，因为他认为，传统制作龙香，香上的龙才是“活”的。

“龙，就是要头角峥嵘，用手工制作我们能根据经验勾勒出龙的精神，而机器不懂艺术，做不到让龙活灵活现。”

“这其实也是一种乡情，是村内许多妇女赚取额外收入的地方，我不会限制她们上班时间，当她们忙完家务后，就会来到这里帮忙。”

**新型的龙香更精细化，用料上等，且烧出来的灰更少及清洁。**

作，王氏已经开始把龙香制作精细化的努力，并在近年来看到了成果。

他笑说，十多年前，他开始把龙香的香身“细化”，当时许多人觉得此举很疯狂，因为这和当时市场是背道而驰的。

然而，随着近年来大众转换口味，而新型的细化龙香已经大行其道，当年看似疯狂的举动，证明了其实是一项传统龙香的重要变革。

“这种新型龙香在用料方面也更为上等，而且因为香身比

传统龙香更为细小，烧出来的灰更少和清洁，这样就不会影响到他人，从而让大家对我们的文化更有好感。”

### 龙香制作最长耗时半年

一支龙香的制作过程，最长竟然须耗时半年！

王进财说，其工厂采用传统方式制作龙香，以最“高大”的传统18尺龙香为例，香身必须经过6次塑身和风干，每次都需要耗时1个月。

“之后，还必须为香身安上盘龙，为龙香上色，包装和出货，所有工序非常耗时，所以传统制香需要非常大的



王进财与其团队坚持传统的手工制作，包括一笔一划画出龙香的特色。